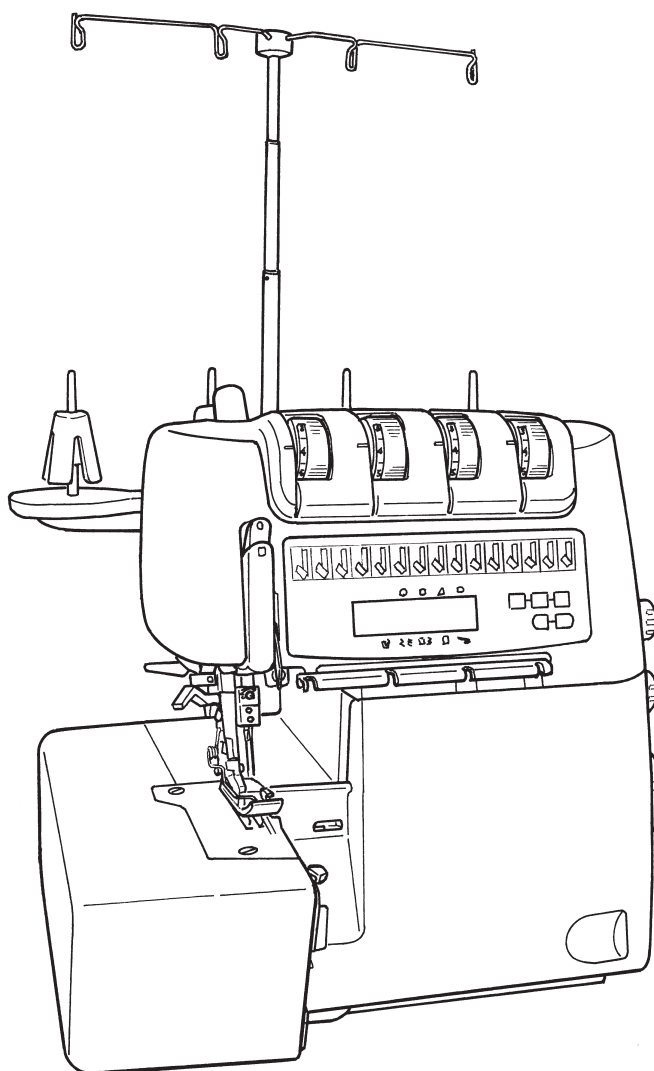


2-naalds, 2/3/4-draads Overlock machine

MO-2000QVP

GEBRUIKSAANWIJZING

NL

**BELANGRIJK:**

Lees alle veiligheidsvoorschriften zorgvuldig door en zorg ervoor dat u deze begrijpt voordat u deze naaimachine gaat gebruiken.
Bewaar deze instructies voor later gebruik.

“BELANGRIJKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN”

Bij het gebruik van een elektrisch apparaat dienen de gebruikelijke en navolgende veiligheidsvoorschriften in acht te worden genomen.


“GEVAAR — Als bescherming tegen elektrische schok:”

1. Laat de machine nooit onbeheerd staan zolang deze nog op het stroomnet is aangesloten.
2. Na gebruik en voordat u de machine reinigt, dient u de stekker uit het stopcontact te verwijderen.

“WAARSCHUWING — Als bescherming tegen verbrandingen, brand, elektrische schok of verwondingen van personen:”

1. Gebruik dit apparaat niet als speelgoed. Voorzichtigheid is vooral vereist als de machine door of in de nabijheid van kinderen wordt gebruikt. Deze lockmachine mag worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder, of door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of verstandelijke vermogens of gebrek aan ervaring of kennis van zaken, maar alleen onder toezicht of na instructie in veilig gebruik van de lockmachine, met begrip van de eventuele risico's. Kinderen mogen niet met de lockmachine spelen. Reinigen en gewoon gebruikersonderhoud mag niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.
2. Gebruik dit apparaat alleen voor de doeleinden waarvoor hij ontworpen is zoals beschreven in deze handleiding. Gebruik alleen accessoires die zijn aanbevolen door de fabrikant zoals vermeld in deze handleiding.
3. Gebruik de machine niet wanneer kabel of stekker beschadigd zijn, de machine niet storingvrij naait, de machine gevallen of beschadigd is, de machine in het water is gevallen. Laat uw machine door de dichtstbijzijnde vakhandelaar controleren of repareren.
4. Let erop, dat de ventilatie-openingen tijdens het gebruik van de machine nooit geblokkeerd zijn en verwijder pluïsjes, stof- en draadresten uit deze openingen.
5. Houd uw vingers op voldoende afstand van alle bewegende delen. Let vooral op de bewegende naalden.
6. Gebruik altijd een originele steekplaat. Een andere steekplaat kan veroorzaken, dat de naald breekt.
7. Gebruik geen kromme naalden.
8. Duw niet tegen en trek nooit aan de stof tijdens het naaien. Dit kan veroorzaken, dat de naald breekt.
9. Begin niet met naaien als er nog een of meer markeerspelden in het materiaal zitten, want daardoor zou er een mes/naald kunnen breken. Probeer bovendien nooit iets anders dan stoffen of draad door te snijden met het bovenmes/ondermes.
10. Voor alle handelingen binnen het bereik van de naalden, bijv. inrijgen, vervangen van naalden, naai-voet verwisselen, enz. de hoofdschakelaar altijd op '0' zetten, zodat de machine is uitgeschakeld.
11. Tijdens de in de handleiding beschreven werkzaamheden bij geopende machine, bijv. reinigen, grijper inrijgen, gloeilampje verwisselen, enz. de machine van te voren uitschakelen door de netstekker uit het stopcontact te trekken.
12. Steek geen voorwerpen in de openingen van de machine.
13. Gebruik de machine nooit buiten.
14. Bedien de machine niet in ruimtes waar zuurstof- of drijfgasproducten (spuitbussen, sprays) worden gebruikt.
15. Schakel de machine uit door de hoofdschakelaar op '0' te zetten en de netstekker uit het stopcontact te trekken.
16. Bij het uitschakelen altijd aan de netstekker, nooit aan de kabel trekken.
17. Wanneer de machine niet wordt gebruikt, dient deze altijd te worden uitgeschakeld door de netstekker uit het stopcontact te trekken.
18. Wanneer de elektrische kabel is beschadigd, dient deze bij uw dichtstbijzijnde dealer door een originele kabel te worden vervangen.
19. (Behalve voor de V.S./Canada) Deze machine is voorzien van dubbele isolatie. Gebruik alleen identieke vervangingsonderdelen. Zie de aanwijzingen voor onderhoud van een dubbel geïsoleerde machine.

“ONDERHOUD DUBBEL-GEÏSOLEERDE PRODUCTEN”

Een dubbel-geïsoleerd product is van twee isoleereenheden, i.p.v. een aarding, voorzien. Een dubbel-geïsoleerd product bevat geen aardingsmiddel. Dit middel dient ook niet te worden gebruikt. Het onderhoud van een dubbel-geïsoleerd product vereist grote zorgvuldigheid en een uitstekende kennis van het systeem en dient derhalve alleen door vakkundig personeel te worden uitgevoerd. Voor service en reparaties mogen alleen originele onderdelen worden gebruikt. Een dubbel-geïsoleerd product is op de volgende wijze gekenmerkt: 'dubbele isolatie' of 'dubbel-geïsoleerd'. Het symbool  kan eveneens aangeven, dat een product dubbel-geïsoleerd is.



“BEWAAR DEZE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN ZORGVULDIG”

Deze overlockmachine is alleen voor huishoudelijk gebruik bestemd.

Gefeliciteerd met de aankoop van uw JUKI lockmachine. Lees alle veiligheidsvoorschriften zorgvuldig door en zorg ervoor dat u deze begrijpt voordat u deze lockmachine gaat gebruiken. Bewaar deze instructies voor later gebruik.

De lockmachine veilig gebruiken

Tekeningen en pictogrammen gebruikt in de handleiding en getoond op de machine zijn ontworpen om een veilige werking van de lockmachine te verzekeren en mogelijk risico van letsel voor de gebruiker en andere mensen te voorkomen.

 WAARSCHUWING:	Geeft aan dat er een risico is op overlijden of ernstig letsel als deze waarschuwing wordt genegeerd en de lockmachine op een verkeerde manier wordt gebruikt.
 LET OP:	Geeft aan dat het bedienen enz. persoonlijk letsel of fysieke schade kan veroorzaken als de waarschuwing wordt genegeerd en de lockmachine op een verkeerde manier wordt gebruikt.

De pictogrammen hebben de volgende betekenis:

	Waarschuwing voor gevaar die niet is gespecificeerd		U loopt het risico van een elektrische schok		U loopt het risico van brand		U loopt het risico voor letsel aan uw handen, etc.
	Verboden toepassingen die niet zijn gespecificeerd		Demontage of aanpassingen zijn verboden		Plaats geen vingers onder de naald		Hier niet oliën, etc.
	Over het algemeen normaal vereist gedrag		Trek de stekker uit het stopcontact				

WAARSCHUWING

Voor de combinatie van het materiaal, en het garen en de naald in het bijzonder, kijk voor uitleg in het tabel in "Vervanging van de naald".

Als de naald of draad niet correspondeert met het materiaal zoals wanneer u extra zwaar materiaal zoals denim naait met een dunne naald (maat 80 of lager), kan de naald breken en onverwachts persoonlijk letset veroorzaken.

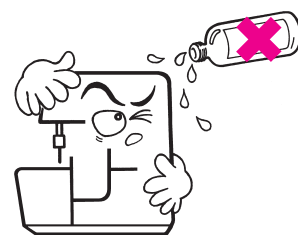
Overige voorzorgsmaatregelen

- Gebruik de lockmachine niet in direct zonlicht of op een vochtige plaats.



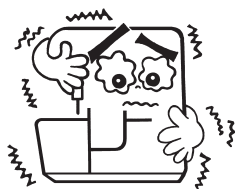
- Maak de lockmachine niet schoon met een oplosmiddel zoals thinner.

Wanneer de machine vuil is, doe een kleine hoeveelheid neutraal schoonmaakmiddel op een zachte doek en neem daarmee voorzichtig de machine af.



Wees ervan bewust dat de volgende toestand kan plaatsvinden omdat de lockmachine is voorzien van semi-conductor elektronische delen en nauwkeurige elektronische circuits.

- Zorg ervoor dat u de lockmachine gebruikt in een temperatuur van 5°C tot 40°C. Als de temperatuur te laag is, kan de machine niet normaal functioneren.



* De bedrijfstemperatuur van de machine ligt tussen de 5°C en 40°C. Gebruik de machine niet in direct zonlicht, bij brandende dingen zoals een fornuis en een kaars, of op een vochtige plaats. Doet u dit wel, dan kan de temperatuur binnenin de machine stijgen of de coating van het netsnoer kan smelten met brand of elektrische schokken als gevolg.

Inhoud

Veiligheidsvoorschriften	1-3
Inhoud	4
Details van de machine	5-7
• Accessoires	6
• Draadgeleider	7
Vorbereiding van de machine / Gebruik van de machine	7,8
• Aansluiten van de voetpedaal	7
• Snij-afvalbakje	8
• Garenklossen, Conen en Garennetje	8

Gebruik van de machine

• Stroom-licht schakelaar	9
• Grijper beschermkap	9
• Handwiel	9
• Tweestaps naaivoet hefboom	10
• Verwisselen van de naaivoet	10
• Bovenmes is uitgeschakeld	10
• Het gebruik van de naaivoet	11
• Bevestiging van de naalden / Naalden en Garen	11, 12

Instellingen en gebruik

• Steeklengte	13
• Snijbreedte	13
• Differentieel transport	14
• Rimpelen	15
• Rolzomen	15
• Naaivoetdruk	15

Bedienen en praktisch naaien

• Vorbereiden voor het inrijgen/tips	16
--	----

Inrijgen van de 4/3-draads overlock

• Ondergrijper	17
• Bovengrijper	18
• Rechternaald	19
• Linkernaald	20
• Grijperdraad inrijger	21
Proefnaaien	22
Draadspanning	23

Overlock naaien in de praktijk

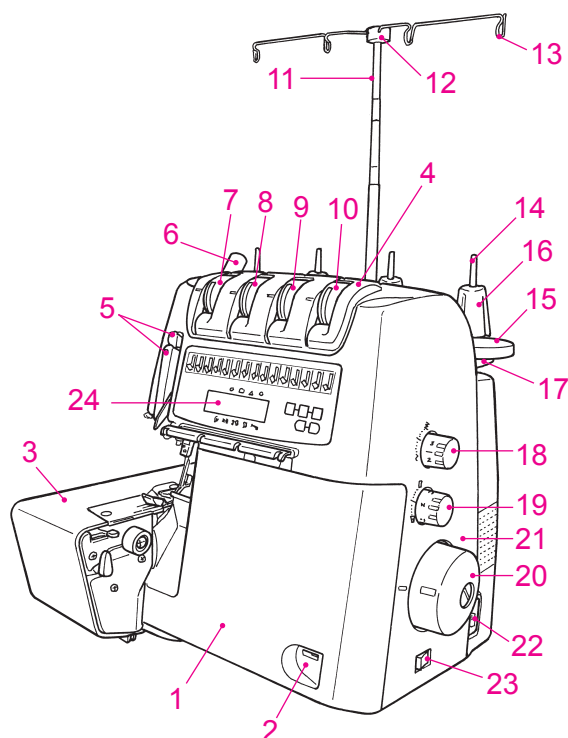
• Innaaien van band	24
• Het uitvoeren van zomen en smalle overlocken	24
• Omgelagen overlock met drie draden	25
• 2-/3-draads omschakel accessoire	25
• Platte naad met drie draden (flatlock)	26
• Draadbreek tijdens het naaien	26
• Zoom uithalen	26

Draadeinden vastzetten aan het begin en einde van de naad	27, 28
LCD indicatie	29-32
Stekenoverzicht	33

Onderhoud

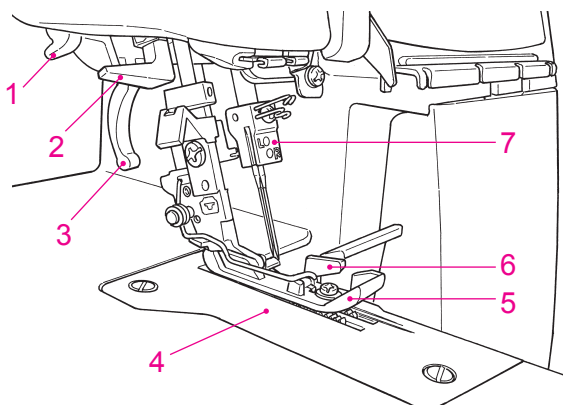
• Schoonmaken en oliën	34
• Verwisselen van het mes	34
Verhelpen van storingen	35, 36
Technische gegevens	37
Optionele accessoires	37

Details van de machine



Details van de machine

1. Grijper beschermkap met geïntegreerde mesbescherming
2. Grijper beschermkap openingsplek
3. Werkvlak
4. Bovenkap
5. Draadhefboom beschermkap
6. Naaivoetdruk regelknop
7. Linkernaald draadspanningsknop
8. Rechternaald draadspanningsknop
9. Bovengrijper draadspanningsknop
10. Ondergrijper draadspanningsknop
11. Uitschuifbare draadgeleider stang
12. Draadgeleider bevestiging
13. Draadgeleider
14. Garenpen
15. Schuimrubber onderleg mat
16. Garenklosrechthouder
17. Garenkloshouder
18. Steeklengte knop
19. Differentieel transport knop
20. Handwiel
21. Zijkap
22. Stekkeringang
23. Stroom- en licht schakelaar
24. LCD scherm



Details van de machine

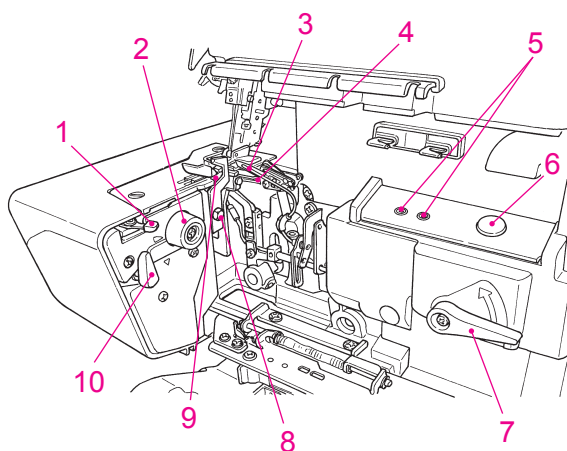
1. Draadafsnijder
2. Automatische naald-draadinrijger
3. Naaivoet hefboom
4. Steekplaat
5. Naaivoet
6. Bovenmes
7. Naaldklem

Details van de machine



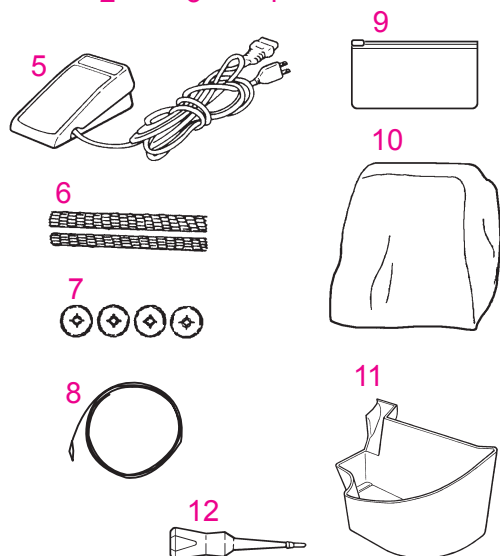
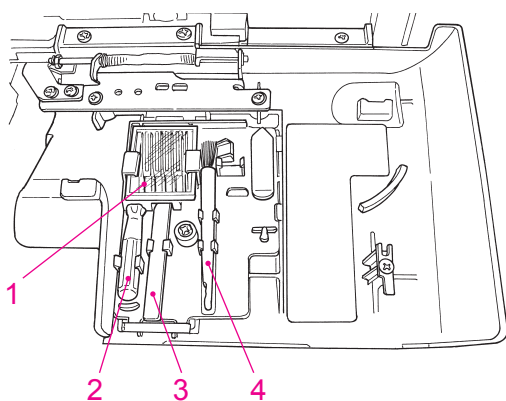
Let op:

Zorg ervoor dat u de aan/uit schakelaar op "UIT" zet voordat u de grijper beschermkap opent.



Beeld met open grijper beschermkap

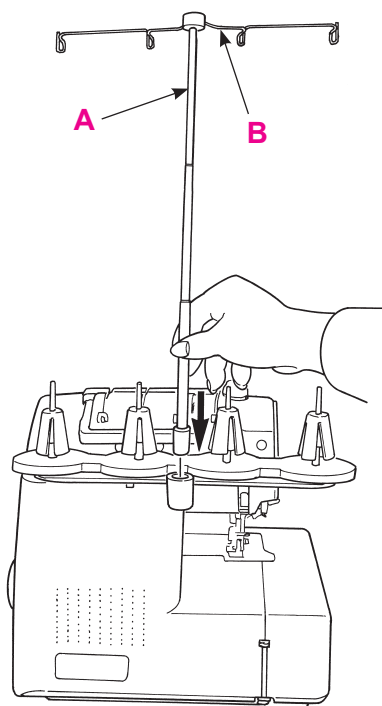
1. Selectie hefboom voor overlock- of rolzoomsteek
2. Snijbreedte afstelknop
3. Bovengrijper
4. Ondergrijper
5. Inrijgingang
6. Inblaas drukknop
7. Inrijg omschakel hevel
8. Bovenmes bevestigingsschroef
9. Ondermes
10. Bovenmes omschakel knop



Accessoires

1. Naalden set 130/705H (SCHMETZ)
2. Schroevendraaier
3. Pincet
4. Borstel, naaldinzetter
5. Voetpedaal
6. Garennetje
7. Garenklos tegenhouder
8. Grijper inrijger
9. Accessoiresentasje
10. Stofhoes
11. Snij-afvalbakje
12. Oliespuitje

Details van de machine

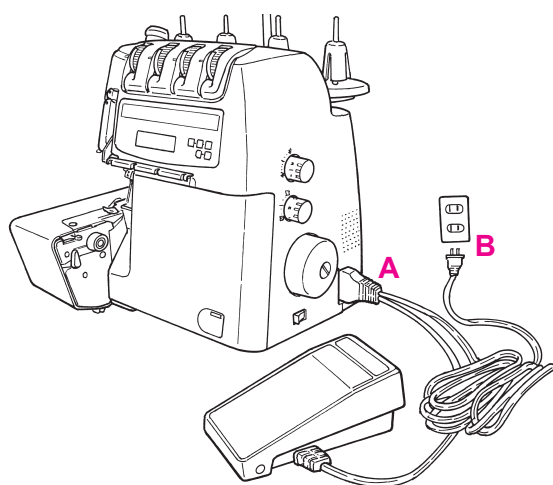


De draadgeleider

Druk de draadgeleider stevig in de houder aan de achterkant van de machine.

Schuif de antenne (A) volledig uit, terwijl u de antenne zodanig heen en weer draait, tot het pinnetje in het gaatje schiet. Plaats de draadgeleider (B) op de antenne, zodanig dat de pijl naar voren wijst.

Het voorbereiden en gebruik van de machine

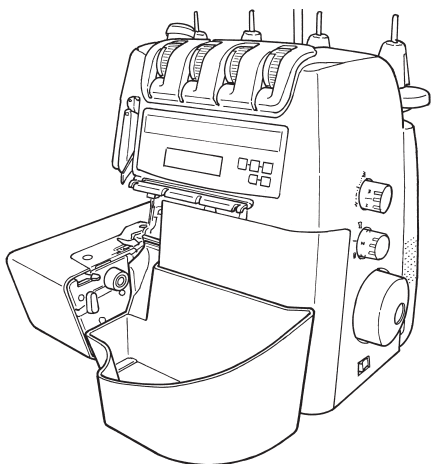


Het aansluiten van de voetpedaal

Steek de stekker van de voetpedaal in de machine (A) en vervolgens de netstekker in het stopcontact. De voetpedaal regelt de naaisnelheid.

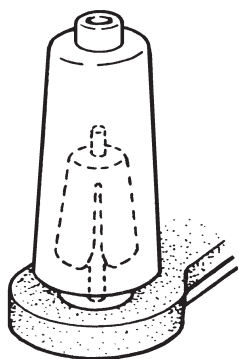
De snelheid kan veranderd worden door de pedaal meer of minder in te drukken.

Het voorbereiden en gebruik van de machine



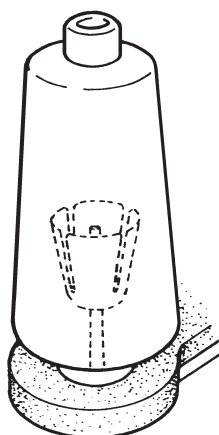
Snij-afvalbakje

Klik het bakje aan de opening op de grijper beschermkap. Het bakje vangt het afsnijsel op terwijl u naait.



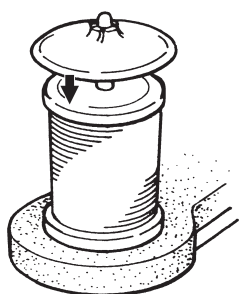
Garenklos opzetten

De garenklos rechthouder moet met de brede kant naar beneden geplaatst worden bij het gebruik van gewone garen conen.



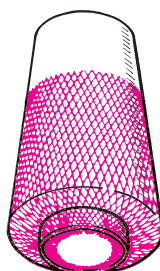
Grote conen

Als u grote conen gebruikt, moet u de garenklos rechthouder met de brede kant naar boven plaatsen.



Garenklossen

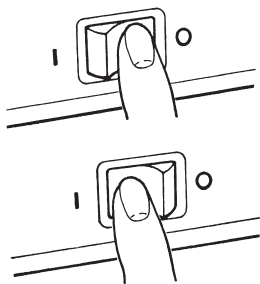
Verwijder de garenklos rechthouder. Plaats de klos op de pen en plaats de spoelklos tegenhouder met de afgeronde kant naar beneden op de klos.



Garennetje

Bij garen dat makkelijk van de klos valt, kunt u een garennetje uit de accessoire tas over de klos trekken.

Gebruik van de machine

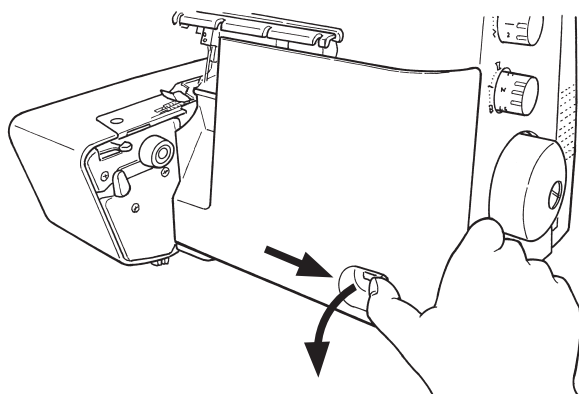


Stroom- licht schakelaar

De stroom- licht schakelaar is overzichtelijk geplaatst aan de kant van het handwiel.

0 = uit

I = aan



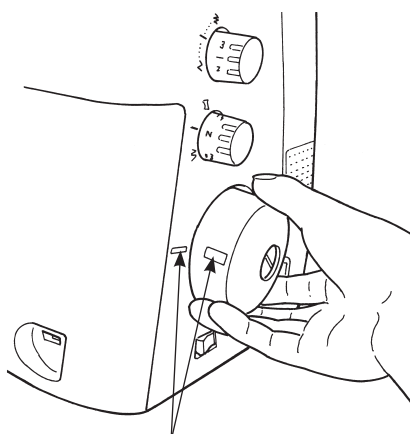
Grijper beschermkap

Om de grijper beschermkap te openen schuift u deze naar rechts en klapt u hem naar u toe. Bij het sluiten doet u de kap weer omhoog en iets naar rechts tot hij weer in klikt.

Veiligheidsschakelaar:

De lockmachine is uitgerust met een veiligheidsvoorziening om storingen te voorkomen. In de volgende gevallen zal de beveiliging inschakelen om te voorkomen dat de machine ingeschakeld wordt.

- * Wanneer de grijper beschermkap wordt geopend
- * Wanneer het werkvlak wordt geopend
- * Wanneer de naaivoet omhoog staat

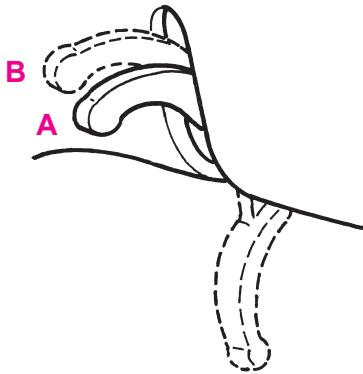


Handwiel

Het handwiel draait naar u toe, net zoals een huishoudnaaimachine.

- * De naald wordt in zijn hoogste positie gebracht door het uitlijnen van de “■” markering op de zijkap met de “□”-markering op het handwiel.

Gebruik van de machine

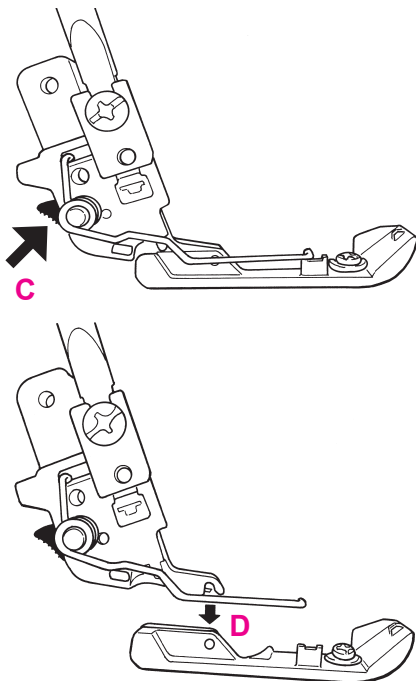


Tweestaps naaivoet hefboom met geïntegreerde voorvoet heffer

Om de naaivoet te heffen, doet u de naaivoet hefboom aan de achterkant van de machine omhoog tot positie (A). De hefboom kan verder omhoog tot zijn hoogste positie (B) en in deze positie gehouden om meer ruimte te verschaffen tussen de naaivoet en de steekplaat. In deze positie is ook de voorkant van de voet omhoog.

Let op:

Als de naaivoet omhoog staat, zijn automatisch alle draadspanningen ontspannen, zodat u gemakkelijker de draden kunt inrijgen.



Verwisselen van de naaivoet

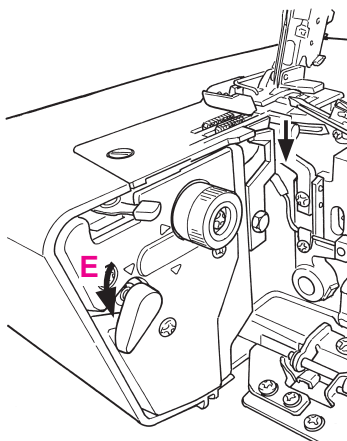


Schakel de machine uit (schakelaar op "0") en deactiveer het bovenmes.

- Doe de naaivoet omhoog.
- Draai het handwiel naar u toe tot de naalden de hoogste positie bereiken. Zorg dat de Markeringen van zijkap en handwiel bij elkaar staan.

Druk op het knopje achter op de voethouder (C) zodat de naaivoet los laat. Doe de naaivoethefboom naar de hoogste positie (B) en verwijder de naaivoet in linkse richting.

Plaats de gekozen voet onder de voethouder. De groef in de houder moet precies boven het asje (D) in de voet zitten. Zet de naaivoethefboom omlaag en controleer of de groef in de voethouder precies boven het naaivoet-asje (D) komt. Als deze niet precies overeenkomen, drukt u op het knopje (C) om ze uit te lijnen.



Naaïen zonder het materiaal af te snijden (het bovenmes is uitgeschakeld).



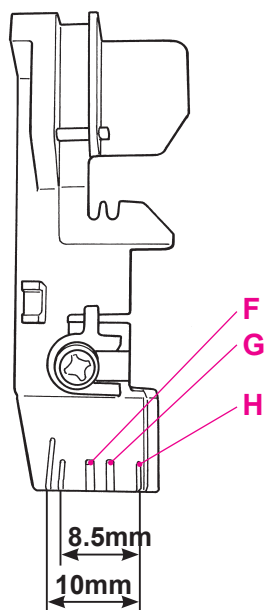
Schakel de stroom uit voordat het bovenmes wordt uitgeschakeld.

1. Draai de bovenmes omschakelknop naar beneden in de richting van de pijl.
2. Controleer of dat het bovenmes naar beneden gaat.

Let op:

Om het bovenmes weer in te schakelen, draai de bovenmes omschakelknop terug naar positie (E). Draai het handwiel tweemaal rond met de hand.

Gebruik van de machine



Het gebruik van de naaivoet

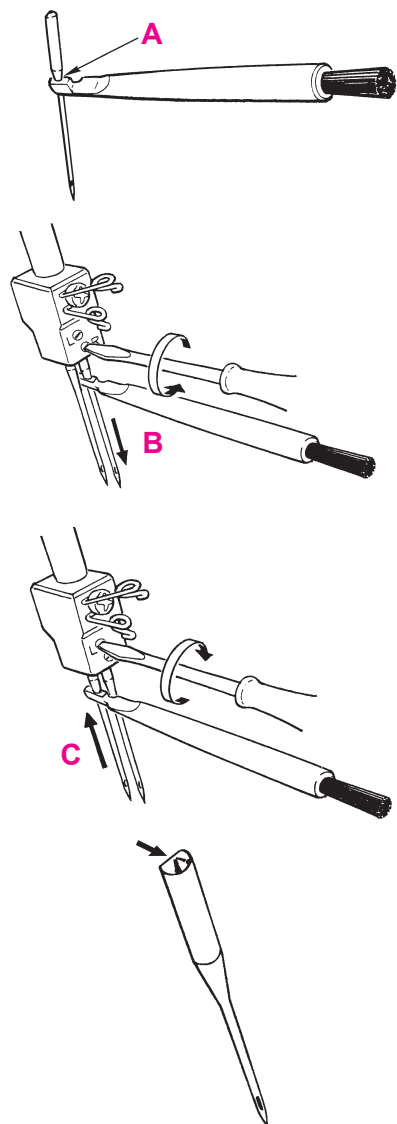
Gebruik de markering op de naaivoet als leidraad bij het plaatsen van het materiaal onder de naaivoet.

(F) Linker naaldstand

(G) Rechter naaldstand

(H) Mespositie (wanneer de snijbreedte afstelknop is ingesteld op schaalmarkering "1,5").

De mespositie bepaalt waar het materiaal wordt afgesneden.



Bevestigen van de naalden

De naalden zijn eenvoudig te bevestigen met de handige naaldbevestiger (A) aan het stofkwastje.

Schakel de machine uit (Schakelaar 0) en haal de stekker uit het stopcontact.

Draai het handwiel naar u toe tot de naalden de hoogste positie bereiken.

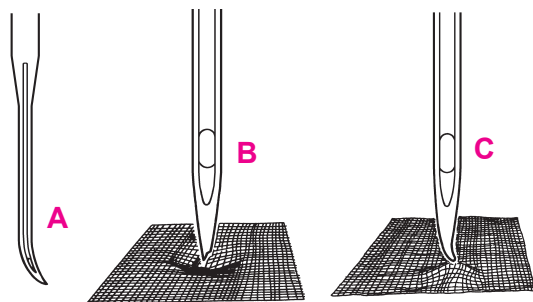
Zorg dat de Markeringen van zijkap en handwiel bij elkaar staan.

Doe de naaivoet naar beneden.

Met de kleine schroevendraaier draait u de naaldschroef los en verwijdt u de naald (B).

Plaats de rechter naald, met de vlakke kant naar achteren, in de naaldbevestiger en breng de naald zover als mogelijk in de naaldhouder en draai de naald schroef voorzichtig weer vast. Doe nu het zelfde met de linker naald en controleer vervolgens de naaldschroeven (C).

Naald en garen



Naald en garen

De naalden moeten in goede staat zijn.

Problemen doen zich voor indien:

- (A) De naalden verbogen zijn
- (B) De naalden bot of beschadigd zijn
- (C) De naalden een haakpunt hebben

Naald en garen

De naalddikte die u moet gebruiken hangt af van het te gebruiken garen.

Bij het naaien wordt de draad door de groef van de naald gevoerd. Als de naald te dun is, past de draad niet in deze groef en dit leidt tot het overslaan van steken.

Gebruik naalddikte 70 tot 90.

* Het verdient aanbeveling naalden systeem JLx2 te gebruiken, vooral bij dikke stoffen, overlappingsen etc. met een overlockmachine.

Naaigaren en decoratief garen

Naaigaren en speciaal overlock garen bestaan in vele variëteiten. Gebruik voor een goed resultaat altijd kwaliteitsgarens.

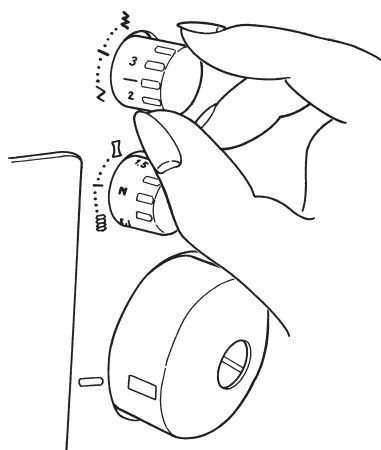
En leidraad voor het garen dat u gebruikt:

- Koop garen op conen of spoelen die speciaal gemaakt zijn voor overlockmachines;
- Bij gewone spoelen, gebruik altijd de spoelklostegenhouders;
- Gebruik decoratief garen alleen in de grijpers. De draad moet zich soepel en zonder weerstand kunnen bewegen door de draadgeleiders en grijpers:
- Hoe dikker het garen, hoe langer de steeklengte (3-4);
- Hoe dikker het garen, hoe losser de draadspanningen;
- Naai langzaam bij gebruik van decoratief garen. Trek de draadketting zacht naar achteren wanneer u begint te naaien.

Naai altijd eerst een test voordat u met decoratieve steken bij uw werkstuk begint.

Garen, naald, toepassingstabel

Garen	Naalddikte	Waar	Toepassing
Universeel overlock garen, polyester	70-90	Naalden en grijpers	Al het overlock en coverlock werk
Polyester continu filament		Alleen de grijpers	Afwerken van stofkanten
Flos garens		Alleen de grijpers	Soepele zomen in gebreide stof, Rolzomen
Polyester naaigaren	80-90	Naalden en grijpers	Zomen in alle stoffen
Borduur- en decoratieve garens	70-90	Alleen de grijpers	Afwerking van stofkanten, rolzomen, coverstitch toepassingen

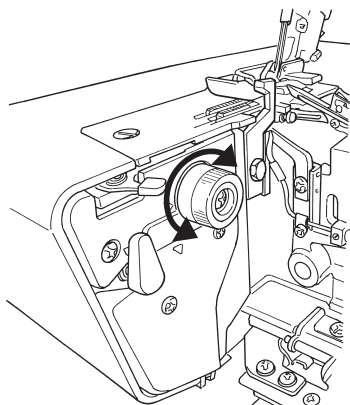


Steeklengte

De steeklengte kan traploos en tijdens het naaien versteld worden tussen de 1 en 4 mm. Het meeste overlock werk geschiedt met de basis instelling 2,5 mm.

Voor rolzomen of smalle overlock, kunt u het beste de steeklengte instellen op "1 tot 1,5".

Voor blindzomen, dat het gebruik van een optionele naaivoet vereist, stelt u de steeklengte in op "4".



Snijbreedte



Schakel de machine uit (Schakelaar 0) Haal de stekker uit het stopcontact.

- Draai de snijbreedteknop in de gewenste richting.

1 = 3 - 5 mm zoombreedte

2 = 4 - 6 mm zoombreedte

3 = 5 - 7 mm zoombreedte

4 = 6 - 8 mm zoombreedte

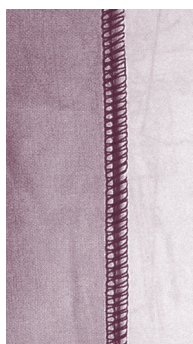
5 = 7 - 9 mm zoombreedte

De positie van het ondermes bepaalt de zoombreedte.

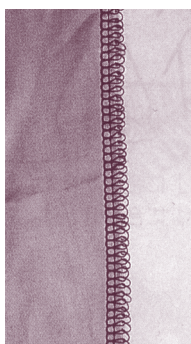
Verklein de zoombreedte als de rand van dunne stof opkrult tijdens het naaien (A).

Vergroot de zoombreedte als de stekenvorming te los is (B).

A



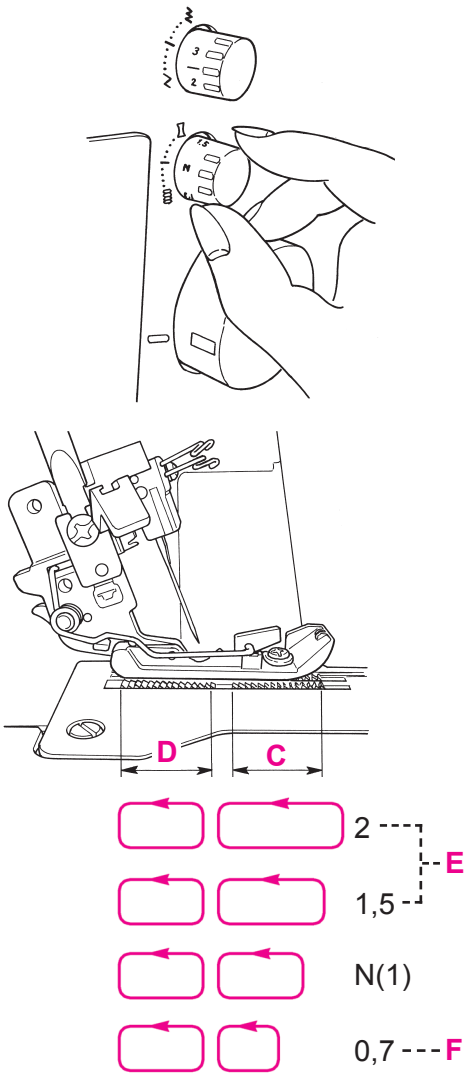
B



WAARSCHUWING



Begin niet met naaien als er nog een of meer markeerspelden in het materiaal zitten. Probeer bovendien nooit iets anders dan stoffen of draad door te snijden met het bovenmes/ondermes. Als u dat zou doen, kan de naald breken of loopt u de kans op verwondingen.



Differentieel transport

Er zijn twee transporteurs. Een voor (C), en een achter (D). De transporteurs bewegen onafhankelijk van elkaar. De bewegingen die de transporteurs maken gedurende een hele steek kunnen versteld worden. Het differentieel transport voorkomt rimpelen of lubberen van stretch- en gebreide stof en verschuiving van de stoflagen. Ook zorgt het differentieel transport ervoor, dat zelfs gladde stoffen als Nylon-tricot of strak geweven stoffen niet samentrekken.

Tricot en gebreide stoffen verwerken zonder lubberen

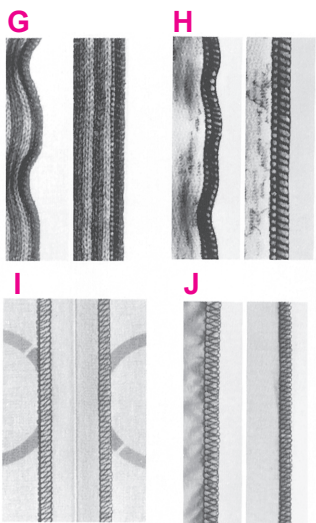
De afstand afgelegd door de voorste transporteur moet groter zijn dan die van de achterste transporteur. Hierdoor wordt de hoeveelheid stof door de voorste transporteur aangevoerd, correct doorgetransporteerd door de achterste (E).

Nylon of dicht geweven stoffen zonder samentrekken

De afstand afgelegd door de achterste transporteur moet groter zijn dan die van de voorste transporteur. Hierdoor wordt de hoeveelheid stof door de voorste transporteur aangevoerd, correct doorgetransporteerd door de achterste (F).

Instellen van het differentieel transport

Het differentieel transport kan worden ingesteld door aan de knop in de gewenste richting te draaien. Maak altijd eerst een proefstukje. Het differentieel transport kan traploos en tijdens het naaien worden versteld.

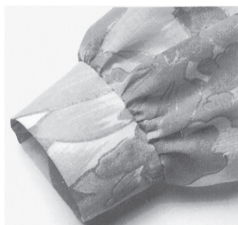


Instelling van het differentieel transport

Draai de differentieel transport knop in de gewenste richting tijdens het naaien.

	Effect	Stoffen
2	Zoom zonder lubberen (G)	Dikke wollen stof, handbreisels, zeer elastische stof
1,5	Zoom zonder lubberen (H)	Katoen, zijde, synthetische jersey, sweatshirtstof en fijne gebreide stof.
N	Normaal transport (I)	Geweven stoffen
0,7	Zonder samentrekken (J)	Fijne nylon-tricots, dichtgeweven stof, voering, satijn popeline.

Instellingen en gebruik



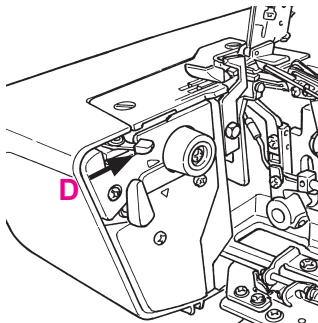
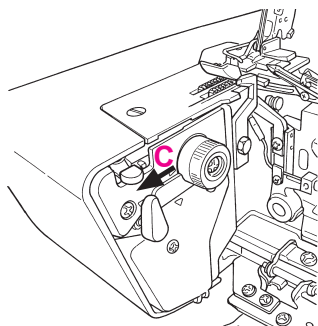
Rimpelen

Met gebruikmaking van het differentieel transport kan een enkele laag stof gerimpeld worden, voor u het aan uw werkstuk toevoegt, zoals mouwen, kragen stofranden en dergelijke.

Instellingen

- Steek: 4-draads overlock
- Differentieel transport: 2
- Steeklengte: 3-4
- Snijbreedte: 2-3

Verhoog de naald draadspanning (6-8) voor een groter rimpel effect.

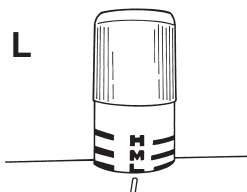
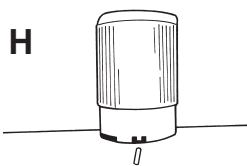
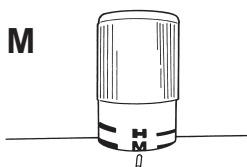


Rolzomen

- Draai het handwiel naar u toe tot de naalden de hoogste positie bereiken.
- Voor rolzomen, trek de selectie hefboom voor rolzoom naar u toe en controleer of de stekentong is weggetrokken. (C)
- Voor het overlocken, duw de selectie hefboom voor rolzoom van u af en controleer of de stekentong weer naar voren zit. (D)

De rolzomer is geïntegreerd in de machine. De rand van de stof wordt tijdens het naaien om de naald van de steekplaat gerold en er wordt zo een decoratieve rand of fijne zoom gevormd.

Rolzomen is ideaal om stofranden af te werken bij fijne stoffen als gebruikt bij avondkleding, lingerie, sjaals, gordijnen of zakdoekjes. De naaivoetdruk eventueel aan uw werk aanpassen.



Naaivoetdruk

Draai de knop op de gewenste stand.

Plaats de markeringen van de naaivoetdruk knop gelijk met de bovenkant van de bovenkap.

Positie van de knop voor standaard naaivoetdruk

- Normale druk (M) Medium.
- Meer druk (H) Hoog, bij dikke of stugge stof zoals denim, tweed, stevig linnen.
- Minder druk (L) Laag, bij lichtgewicht stoffen als chifon of batist.

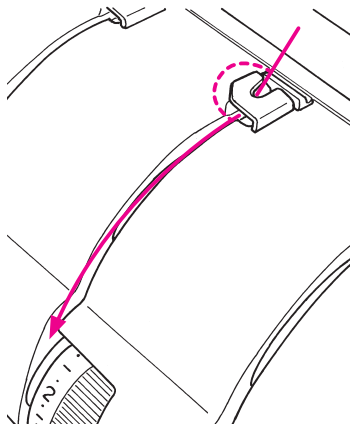
Vorbereiden voor het inrijgen/tips

1. Trek de uitschuifbare draadgeleider stang omhoog zo ver als mogelijk.
2. Zet de naaivoet omhoog. (Spanningsplaatjes worden geopend.)
3. Open de grijper beschermkap.
4. Zet de aan/uit schakelaar op "AAN".

Inrijvolgorde

De draadgeleiders kunnen in willekeurige volgorde worden ingereggen.
De inrijsecties zijn met kleurcoderingen aangegeven.

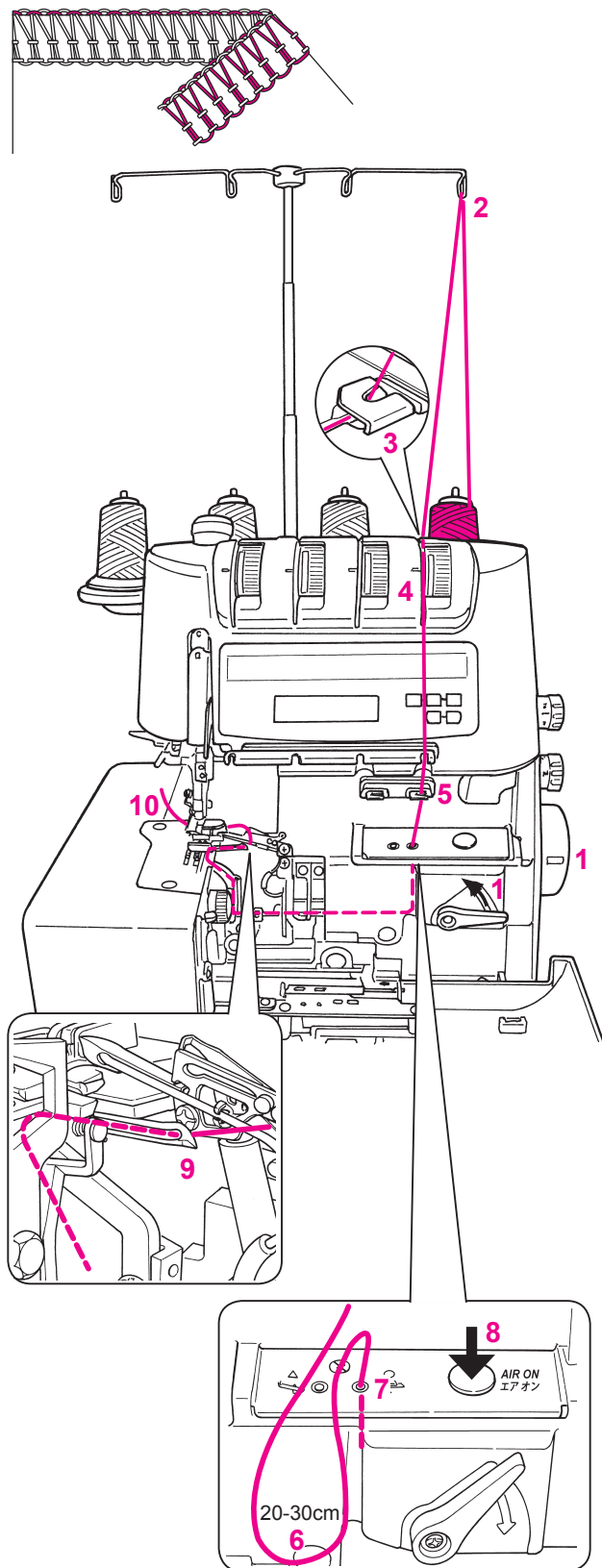
- Ondergrijper draad (rode markeringen)
- ▲ Bovengrijper draad (paarse markeringen)
- Rechter naalddraad (groene markeringen)
- ◆ Linker naalddraad (beige markeringen)



Rijg de draadgeleider nr. 1 in.

Breng de draad vanaf de uitschuifbare draadgeleider stang naar beneden om draadgeleider nr. 1 in te rijgen vanaf de linkerkant. Breng de draad verder omlaag naar u toe.

Inrijgen 4/3 draads overlock



Ondergrijperdraad, rode markeringen

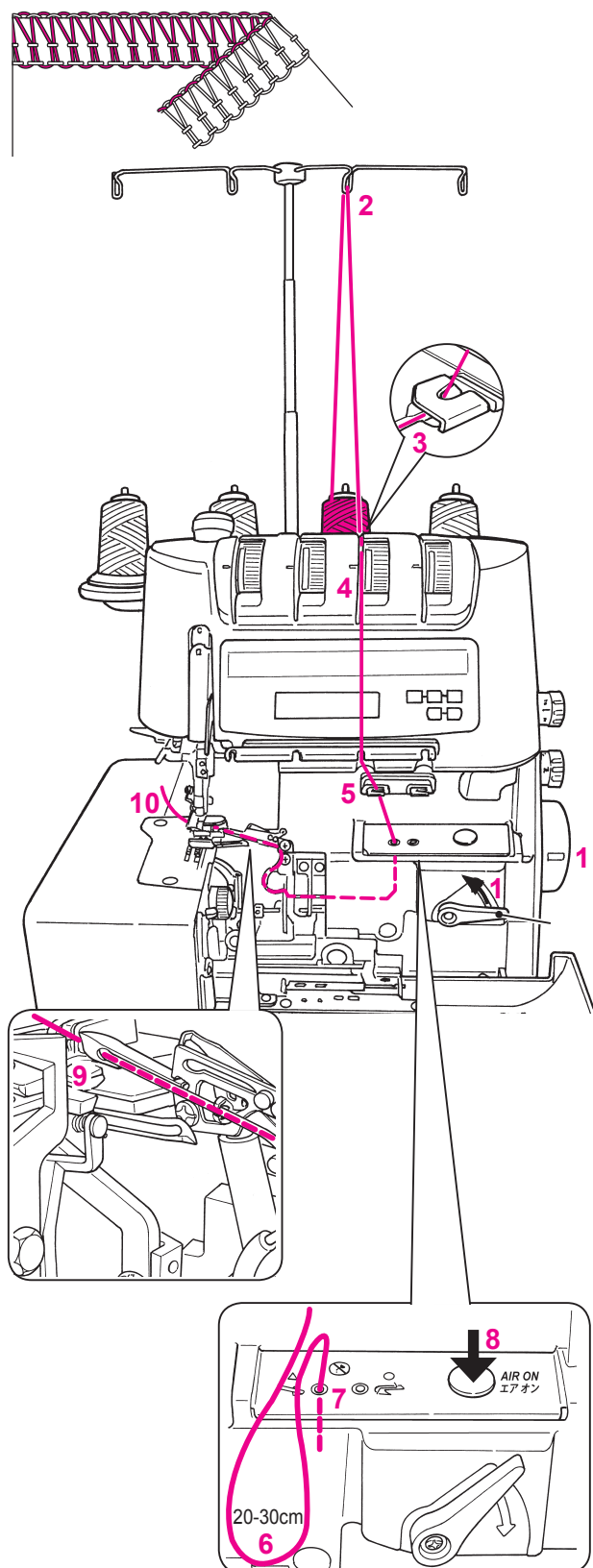
Plaats de spoel op de pen als in de tekening.

- (1) Draai de inrijg omschakel hevel omhoog in de richting van de pijl.
Draai het handwiel naar u toe totdat het klikt.
- (2) Rijk de draadgeleider boven de spoel in van achteren naar voren.
- (3) Rijk draadgeleider nr. 1 in.
- (4) Trek aan de draad met beide handen en rijk de draadgeleider in.
- (5) Rijk de draadgeleider in.
- (6) Trek 20 - 30 cm. draad en laat dit in de griper beschermkap zakken.
- (7) Steek het uiteinde van de draad ca. 1 à 2 cm. door de inrijgingang.
- (8) Druk op de inblaas drukknop.
- (9) Controleer of de draad via de ondergrijper naar buiten is gekomen.
- (10) Leg de naar buiten gekomen draad over de bovengrijper heen en onder de naaivoet door. Leg de draad vervolgens naar achter.

Let op:

Als de draad van de bovengrijper of de ondergrijper breekt, is het noodzakelijk om opnieuw in te rijgen. Verwijder alle grijperdraden. Draai daarna de inrijg hevel naar de inrijgkant om opnieuw de bovengrijper en ondergrijper in te rijgen.

Inrijgen 4/3 draads overlock

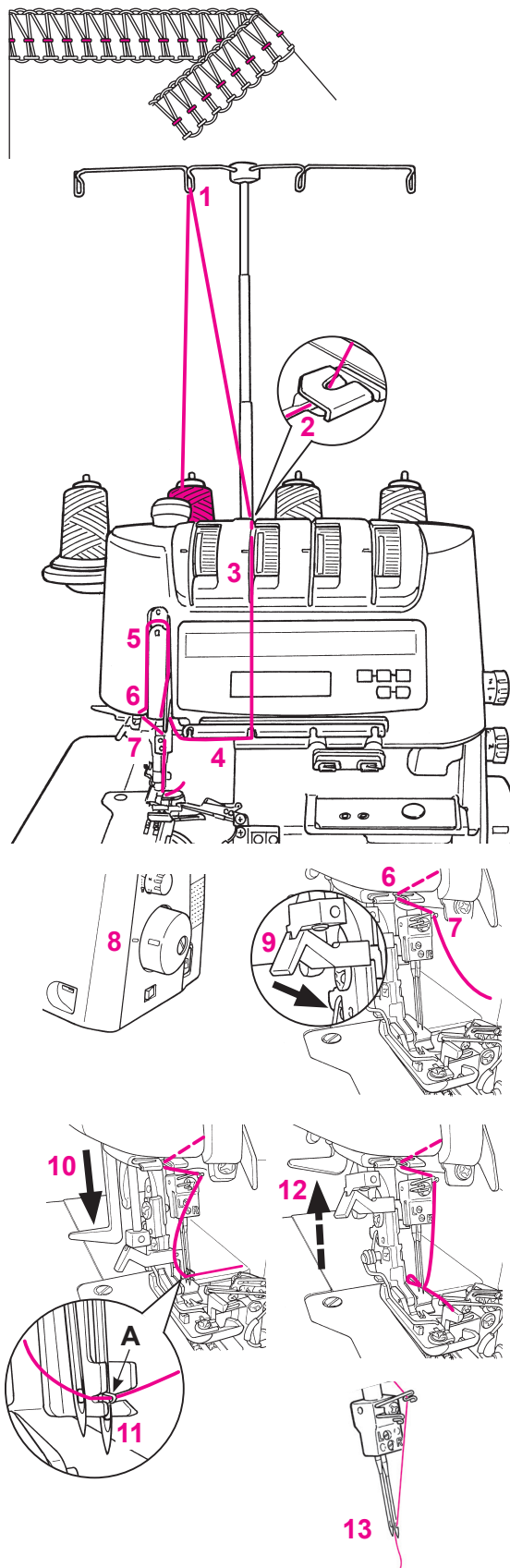


Bovengrijperdraad, paarse markeringen

Plaats de spoel op de pen als in de tekening.

- (1) Draai de inrijg omschakel hevel omhoog in de richting van de pijl.
Draai het handwiel naar u toe totdat het klikt.
- (2) Rijg de draadgeleider boven de spoel in van achteren naar voren.
- (3) Rijg draadgeleider nr. 1 in.
- (4) Trek aan de draad met beide handen en rijg de draadgeleider in.
- (5) Rijg de draadgeleider in.
- (6) Trek 20 - 30 cm. draad en laat dit in de grijper beschermkap zakken.
- (7) Steek het uiteinde van de draad ca. 1 à 2 cm. door de inrijgingang.
- (8) Druk op de inblaas drukknop.
- (9) Controleer of de draad via de bovengrijper naar buiten is gekomen.
- (10) Leg de naar de naar buiten gekomen draad onder de naaivoet door. Leg de draad vervolgens naar achter.

Inrijgen 4/3 draads overlock



Rechter naald, groene markeringen

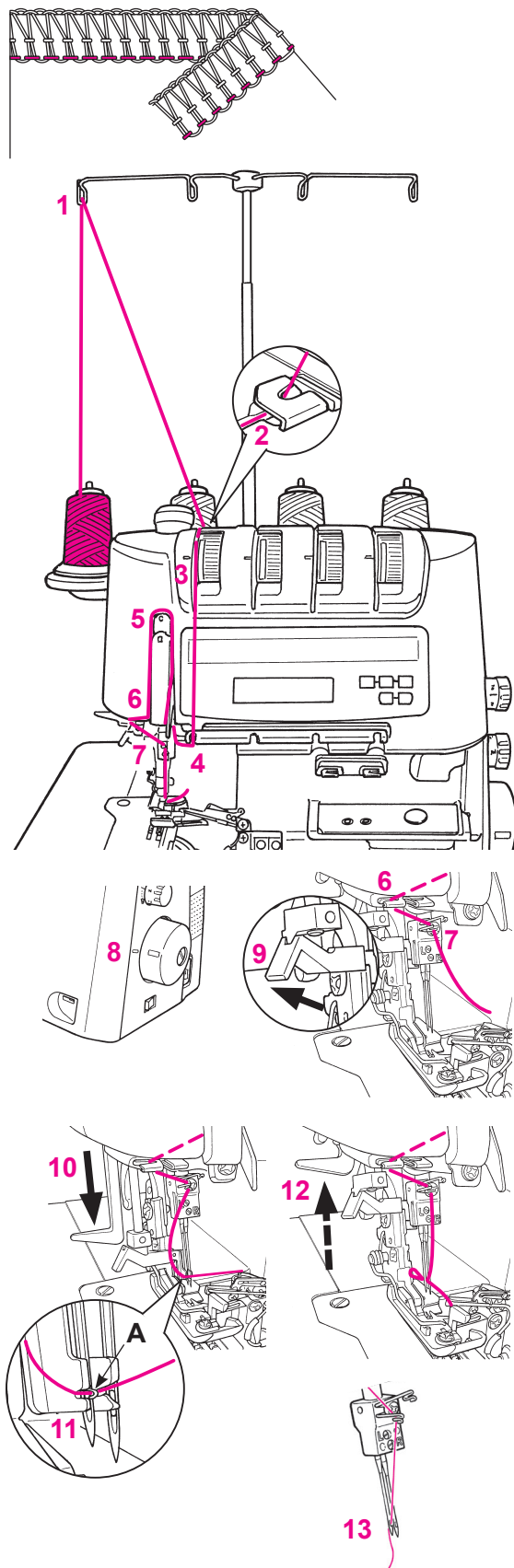


Schakel de machine uit (Schakelaar 0).

Plaats de spoel op de pen als in de tekening.

- (1) Rijk de draadgeleider boven de spoel in van achteren naar voren.
- (2) Rijk draadgeleider nr. 1 in.
- (3) Trek de draad in de groef.
- (4) Trek de draad onder de draadgeleider plaat.
- (5) Rijk de draadhefboom beschermkap in (groene markering).
- (6) Rijk de draadgeleider in (groene markering).
- (7) Rijk de geleider van de naaldstang in.
- (8) Draai aan het handwiel zo dat de markering “■” op de zijkap gelijk staat met de “□”-markering op het handwiel.
- (9) Zet de rechter-/linkernaald omschakelknop op de rechternaald.
Controleer of de rechter-/linkernaald omschakelknop helemaal naar het verste eind is gezet.
- (10) Druk de naaldinrijg hevel zo ver mogelijk naar beneden.
- (11) Leg de draden in sectie A met beide handen.
- (12) De draad wordt automatisch door het oog van de naald getrokken door de inrijg hevel terug naar boven te duwen.
- (13) Trek ongeveer 10 cm. draad onder de naaivoet door naar achter.

Inrijgen 4/3 draads overlock



Linker naald, beige markeringen

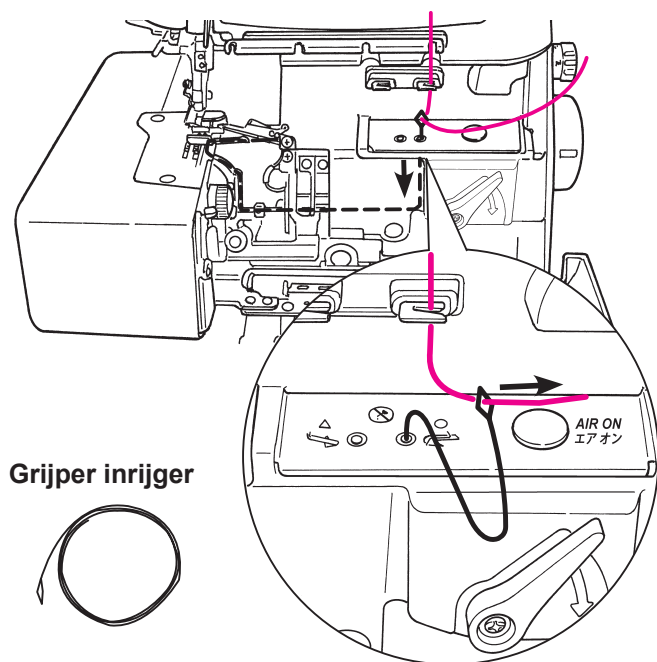


Schakel de machine uit (Schakelaar 0).

Plaats de spoel op de pen als in de tekening.

- (1) Rijk de draadgeleider boven de spoel in van achteren naar voren.
- (2) Rijk draadgeleider nr. 1 in.
- (3) Trek de draad in de groef.
- (4) Trek de draad onder de draadgeleider plaat.
- (5) Rijk de draadhefboom beschermkap in (beige markering).
- (6) Rijk de draadgeleider in (beige markering).
- (7) Rijk de geleider van de naaldstang in.
- (8) Draai aan het handwiel zo dat de markering “■” op de zijkap gelijk staat met de “□”-markering op het handwiel.
- (9) Zet de rechter-/linkernaald omschakelknop op de linkernaald.
Controleer of de rechter-/linkernaald omschakelknop helemaal naar het verste eind is gezet.
- (10) Druk de naaldinrijg hevel zo ver mogelijk naar beneden.
- (11) Leg de draden in sectie A met beide handen.
- (12) De draad wordt automatisch door het oog van de naald getrokken door de inrijg hevel terug naar boven te duwen.
- (13) Trek ongeveer 10 cm. draad onder de naaivoet door naar achter.

Inrijgen 4/3 draads overlock



Het gebruik van de grijper inrijger

Om wollen draad of ander draad wat niet door de inrijgingangen glijdt, is het raadzaam om de grijper inrijger te gebruiken, of een zelfgesponnen draad van ca. 30 cm. Bindt dit vast aan het uiteinde van de wollen draad. Plaats de gesponnen draad of de grijper inrijger in de inrijgingang zodat de wollen draad door de inrijgingang heen gaat.

(De grijper inrijger kan ook worden gebruikt als schoonmaakmiddel voor de pijpjes.)

1. Breng de inrijg omschakel hevel omhoog in de richting van de pijl.
Draai het handwiel naar je toe totdat ie klikt.
2. Haal het uiteinde van de wollen draad door de ring van de grijper inrijger.
3. Plaats de grijper inrijger door de pijpjes met de hand totdat de grijper inrijger bij de grijper eruit komt.

Waarschuwing:

Druk niet op de inblaas drukknop.

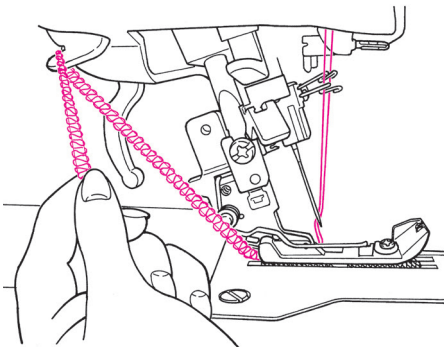
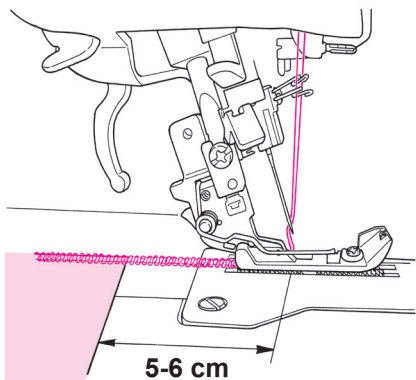
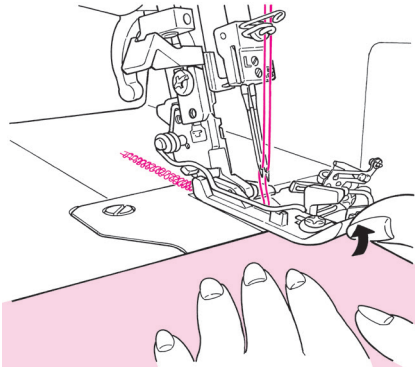
Let op:

Als de boven- of ondergrijperdraad breekt tijdens het naaien, moet u opnieuw inrijgen. Verwijder alle grijperdraden.

Draai daarna de inrijg hevel naar de inrijgkant om opnieuw de bovengrijper en ondergrijper in te rijgen.

Let op:

Na het inrijgen van de boven- en ondergrijper, zet de inrijghevel terug in zijn originele positie. Gebeurt dit niet, dan kan de grijper beschermkap niet gesloten worden.

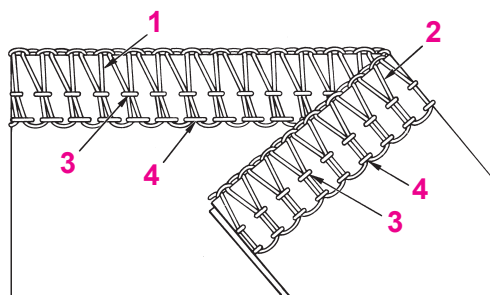


Naaitest

Gebruik twee lagen materiaal om te controleren of de kwaliteit van de naad en de draadspanningen goed zijn.

1. Sluit de grijper beschermkap. Zet de aan/uit schakelaar op "AAN".
 2. Controleer of het bovenmes is ingeschakeld.
 3. Laat de naaivoet zakken.
 4. Houd de draden aan de achterkant van de naaivoet vast en druk op de voetpedaal om een draadketting van ca. 6 à 7 cm. te maken.
 5. Breng de voorkant van de naaivoet met uw vingers omhoog en plaats het materiaal onder de naaivoet tot aan het mes.
 6. Start de lockmachine.
 7. Nadat u klaar bent met uw naad, naai verder totdat u een draadketting hebt gevormd van 5 à 6 cm.
 8. Trek de draadketting over het mes van de draadafsnijder.
- * Een draadketting wordt gevormd door genaaide draden zonder dat u materiaal mee heeft genaaid.

Draadspanning

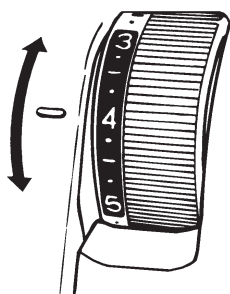


Controleer uw proeflap 4 of 3-draads overlock

1. Bovengrijper-draad (paars).
2. Ondergrijper-draad (rood).
3. Rechter overlock naald-draad (groen).
4. Linker overlock naald-draad (beige).

De draadspanning is goed afgesteld als de beide grijperdraden elkaar precies op de stofrand ontmoeten.

De naalddraden vormen een rechte steek, die stevig is en toch rekbaar.



Draadspanning

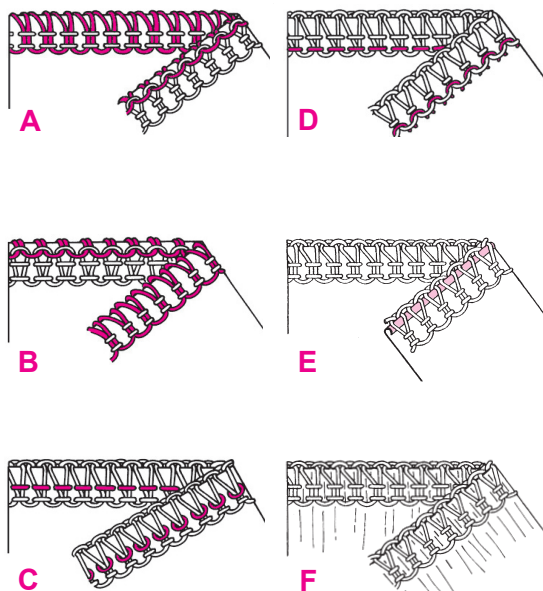
De draadspanning moet aan de verschillende soorten stof aangepast worden.

De beste instelling voor de meeste stoffen is tussen 3 en 5. Deze instelling kan wel afwijken bij het gebruik van bijzondere garens als cordonnet (knoopsgatgaren), parelgaren, filament garen of borduurgarens en andere special-effect garens. Gebruik decoratieve garens alleen in de grijpers. De draad moet soepel en zonder weerstand door het grijperoog gevoerd worden.

De draadspanning kan traploos tussen 1 en 9 ingesteld worden.

Draai de spanning naar beneden voor minder spanning;

Draai de spanning naar boven voor meer spanning.

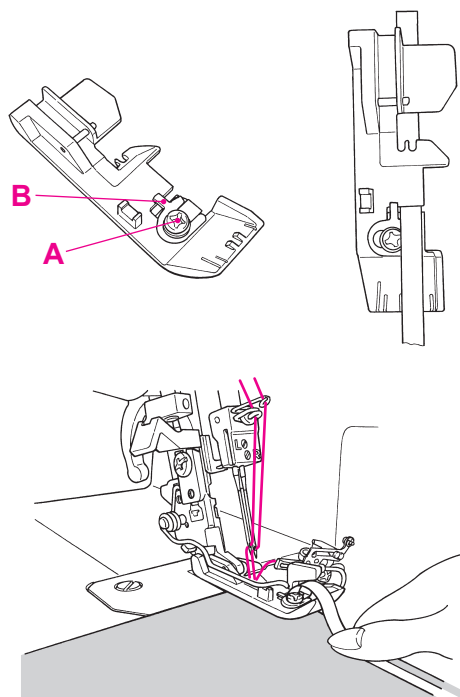


Aanpassen van de draadspanning

Verstel de spanning slechts een kwart tot een half nummer, en test dan en controleer het resultaat.

- A. De lussen vormen zich aan de onderkant van de stof:
Zet de bovengrijper-draad (paars) wat strakker, of de ondergrijper-draad wat losser (rood).
- B. De lussen vormen zich aan de bovenkant van de stof:
Zet de ondergrijper-draad wat strakker (rood) of de bovengrijper-draad (paars) wat losser.
- C. De rechter naald-draad vormt lussen aan de onderkant van de stof:
Zet de rechter naald-draad wat strakker (groen).
- D. De linker naald-draad vormt lussen aan de onderkant van de stof:
Zet de linker naald-draad wat strakker (beige).
- E. De stofrand krult op. De spanning van beide grijperdraden staat te strak:
Zet de boven- en ondergrijper-draad losser (paars en rood).
- F. De stof rimpelt tijdens het naaien:
Zet de rechter of de linkernaalddraad wat losser (Groen of beige).

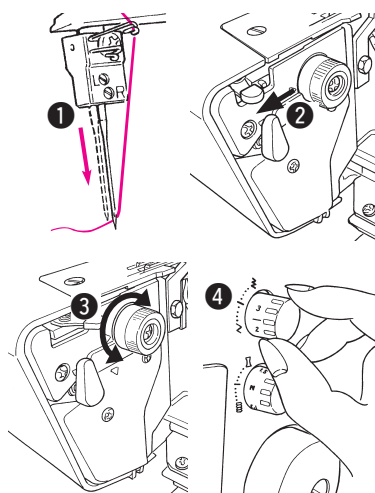
Overlock naaien in de praktijk



Innaaien van band

De standaard naaivoet is uitgerust met een bandgeleider. Tijdens het naaien kan een tot 9 mm brede gewezen band of elastiek verwerkt worden.

- Draai het handwiel naar u toe tot de naalden de hoogste positie bereiken. Zorg dat de Markeringen van zijkap en handwiel bij elkaar staan.
- Doe de naaivoet omhoog.
- Leg het band onder de naaivoet en voorzichtig in de geleider.
- Laat de naaivoet zakken.
- Naai een paar steken op het band.
- Draai de stelschroef (A) los en verstel de bandgeleider tot de gewenste breedte (B).
- Draai de schroef weer vast.
- Doe de punt van de voet omhoog met de naaivoet hevel en plaats uw werkstuk onder voet. Naaien maar.



Rolzomen en smal overlocken

De lockmachine heeft de mogelijkheid om rolzomen en smalle overlocknaden te maken.

De lockmachine is in staat om de randen van b.v. onderkanten en manchetten prachtig af te werken terwijl de stof automatisch naar binnen wordt gevouwen.

Vorbereiden voor het zomen

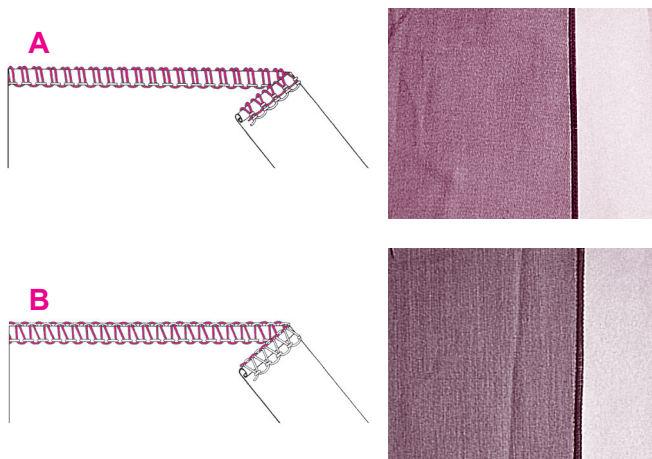
1. Gebruik alleen de rechter naald.
2. Trek de selectie hefboom voor rolzoomsteek naar u toe.
3. Zet de snijbreedte afstelknop op de schaalverdeling "1 tot 1,5".
4. Bij het gebruik van filament draad of wollen draad, zet de steeklengteknop op "1 tot 1,5".

Rolzomen (A)

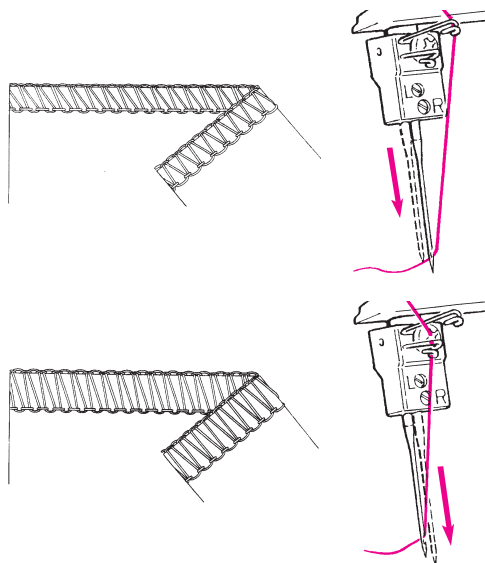
De rolzoom is de steek waarbij het materiaal helemaal wordt omrand met de bovengrijperdraad.

Smalle overlock (B)

De smalle overlock is de steek waarbij de breedte smaller is dan de standaard overlock.



Overlock naaien in de praktijk



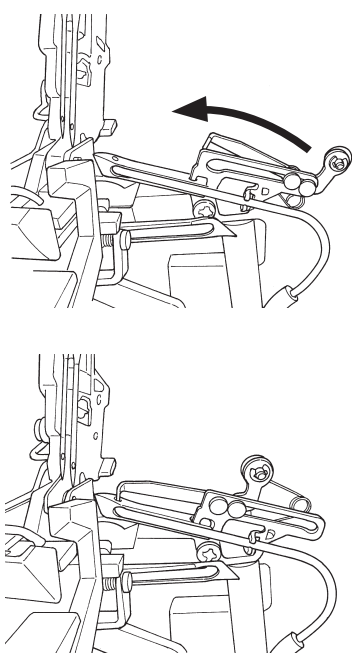
Omgeslagen overlock met drie draden

Omgeslagen overlock met de rechter naald (3 tot 7 mm. breedte)

1. Verwijder de linker naald.
2. Rijk de onder- en bovengrijper in op dezelfde manier als voor de standaard lock (2-naalds, 4-draads).

Omgeslagen overlock met de linker naald (5 tot 9 mm. breedte).

1. Verwijder de rechter naald.
2. Rijk de onder- en bovengrijper in op dezelfde manier als voor de standaard lock (2-naalds, 4-draads).



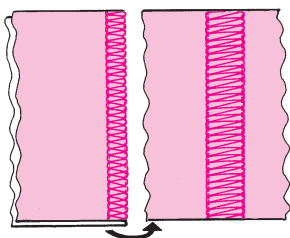
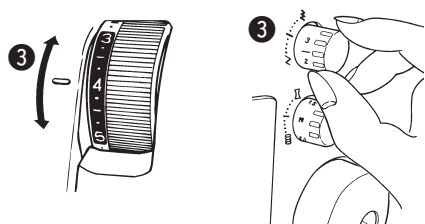
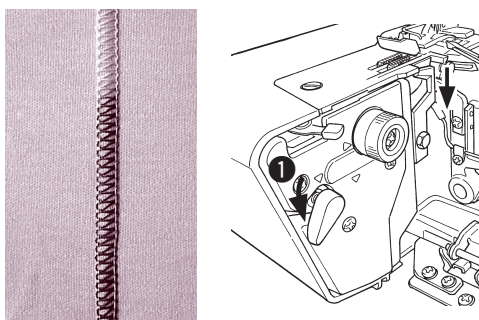
2-/3-draads omschakel accessoire

Gebruik de 2-/3-draads omschakel accessoire wanneer u 2-draads wil overlocken, platte naad (flatlock) of 2-draads rolzomen.

1. Zet de aan/uit schakelaar op "UIT".
2. Draai de 2-/3-draads omschakel accessoire gemonteerd op de bovengrijper, naar links.
3. Controleer of dat het uiteinde van de 2-/3-draads omschakel accessoire door het gat van de bovengrijper zit.

In de hierboven genoemde staat, wordt de bovengrijper niet gevoed. De ondergrijper daarentegen wordt gevoed om 2-draads steken te vormen.

Overlock naaien in de praktijk

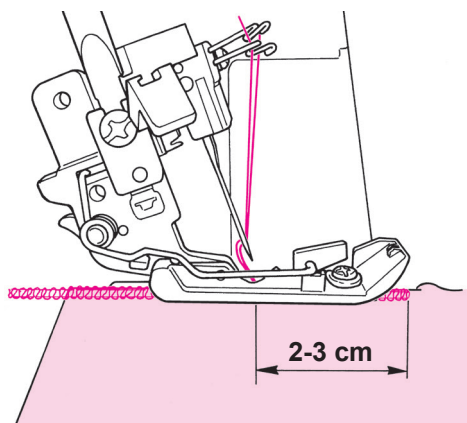


Platte naad met drie draden (flatlock)

1. Schakel het bovenmes uit.
2. Gebruik een decoratieve draad op de bovengrijper. (Filament draad is als beste geschikt voor zowel de bovengrijper als de ondergrijper. Echter, u kunt u gesponnen draad gebruiken.
3. Pas de draadspanning aan en de steeklengte knop. Pas de spanning zo aan dat de draadspanning iets wordt verminderd.

Schaalverdeling van de draadspannings knop	Draadspanning van de linker- of rechternaald	1 - 3
	Draadspanning van de bovengrijper	1 - 5
	Draadspanning van de ondergrijper	5 - 7
Steeklengte knop		2 - 2,5

4. Gebruik alleen de rechter of de linker naald.
Wanneer u de linkernaald gebruikt: Brede steken worden genaaid. (5 tot 9 mm.)
Wanneer u de rechternaald gebruikt: Smalle steken worden genaaid. (3 tot 7 mm.)
5. Vouw de stof dubbel. Naai het materiaal met een vooraf ingestelde overlock breedte.
6. Na het naaien, vouw de stof terug.



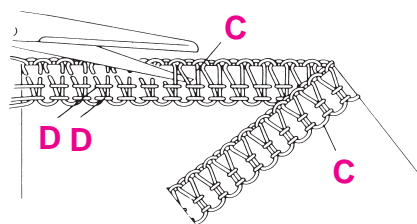
Draadbreuk tijdens het naaien

Naai direct in een hoek van de stofkant af en verwijder uw werkstuk.

Rijg opnieuw in.

Bij het breken van de onder- of bovengrijper draad, moet u opnieuw inrijgen. Zet de inrijg hevel op de inrijgstand om de onder- en bovengrijper draad opnieuw in te rijgen. Rijg eerst de grijpers in en daarna de naalden.

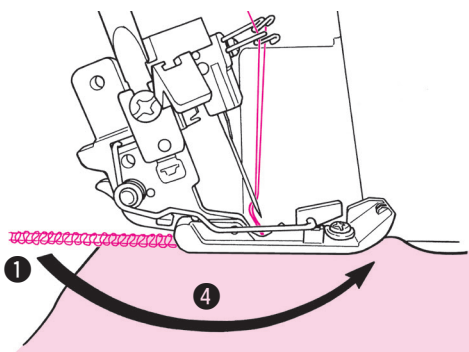
Begin opnieuw te naaien op circa 2 - 3 cm. voor de plek waar de draadbreuk ontstond.



Zoom uithalen

Met een scherpe spitse schaar de lussen knippen (C). Trek aan de naald draden en het stiksel komt los.

Overlock naaien in de praktijk



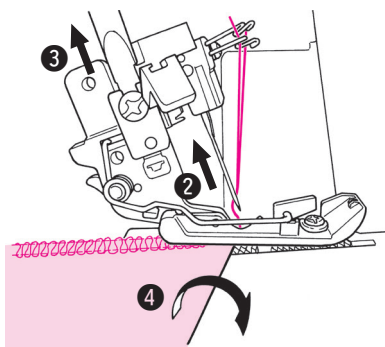
Beveiligen van de draadeinden aan het begin en aan het einde van de naad

Overlocksteken kunnen ontrafelen als de draden aan het begin en aan het eind niet vast gezet zijn. Beveilig de draadeinden.

Beveiligen van de draadeinden met de lockmachine

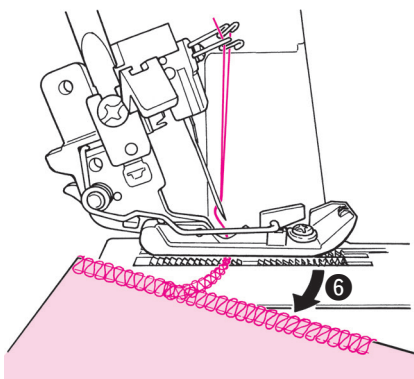
1) Beveiligen van de draadeinde aan het begin van de naad

1. Vorm een draadketting van 3 tot 4 cm.
 2. Naai het materiaal twee of drie steken mee.
 3. Laat de naald zakken en doe de naaivoet omhoog.
 4. Haal de draadketting naar voren en plaats het tussen de naaivoet en het materiaal van links naar rechts.
 5. Laat de naaivoet zakken en naai de ketting vast op het materiaal.
- * Als u de ketting niet vastnaait op het materiaal, vorm dan een langere ketting aan het begin en aan het eind om deze te kunnen verknopen of verwerk deze met een stopnaald tussen het stiksel.
- * Wanneer steken elkaar kruisen, wordt de draadketting automatisch beveiligd.



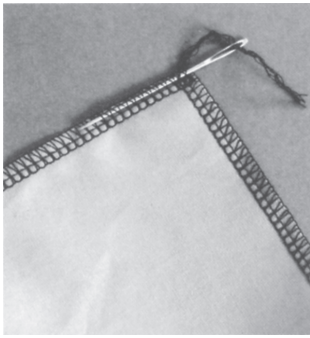
2) Beveiligen van de draadketting aan het einde van de naad

1. Stop met de naald aan het einde van het materiaal.
2. Doe de naald omhoog.
3. Doe de naaivoet omhoog.
4. Draai het materiaal onderste boven. Laat de naald zakken zodat de naald in de buitenste rand van de afgewerkte naad steekt.
5. Doe de naaivoet omlaag.
6. Naai voorzichtig 3 cm. over de bestaande rand, maar zorg ervoor dat het materiaal niet meer in contact komt met het bovenmes. Verwijder het materiaal.
7. Zet de draadketting vast.



Overlock naaien in de praktijk

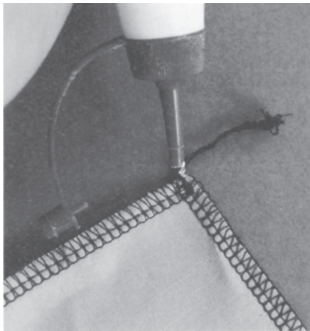
A



Beveiligen van de draadeinden met een stopnaald: (A)

Laat ongeveer 2 à 3 cm. ketting aan het begin en aan het eind van de naad. Gebruik een stopnaald om de draadkettingen in het stiksel te verwerken.

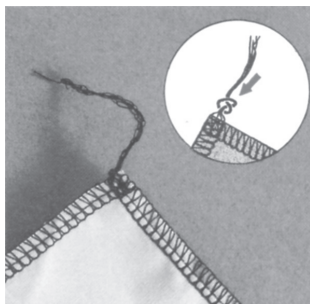
B



Beveiligen van de draadeinden met lijm voor handwerk: (B)

Breng een kleine hoeveelheid lijm aan op het begin van de draadketting vlak bij het materiaal. Knip het restant van de draadketting weg nadat de lijm is opgedroogd.

C



Beveiligen van de draadeinden door middel van verknopen: (C)

Bind alle draden vast en maak een knoop zo dicht mogelijk op het materiaal. Knip het restant van de draden weg.

LCD indicatie

De instellingen van 15 verschillende typen steken kunnen op het LCD scherm afgelezen worden. Daarnaast kunnen drie verschillende instellingen toegevoegd worden aan de huidige instellingen (geheugennummer)

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

L

R

◀

◻

▶

●

1

4.0

4.0

4.0

4.0

1-5

2.5

N

↑

→

⚙

⚙

⚙

⚙

⚙

⚙

⚙

⚙

⚙

⚙

⚙

⚙

⚙

⚙

⚙

Naaldpositie

Spanning linkernaald

Spanning rechternaald

Spanning bovengrijper

Spanning ondergrijper

Bewerkingsknop

Bevestigingsknop

Standaard instellingen knop

LCD indicatie knoppen

Bovenmes

Bovenmes uitschakelen

2/3 draads omschakel accessoire

Rolzoom selectie hefboom

Differentieel transport

Steeklengte

Snijbreedte

Geheugennummer

Steeknummer

2/3 draads omschakel accessoire

➡

De accessoire niet inschakelen

➡

De accessoire wel inschakelen

Rolzoom selectie hefboom

↑

Druk de hefboom van u af om de stekentong te gebruiken.

↓


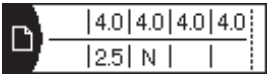

Trek de hefboom naar u toe om de stekentong te verwijderen.

1. Basisbediening


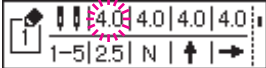


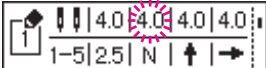








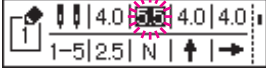


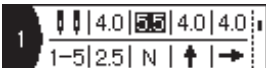
Nr.	Bediening	Display	Opmerking
1	Zet de machine aan	"Welkomsscherm" wordt weergegeven <div>JUKI</div>	U kunt kiezen uit 9 verschillende talen. Zie pagina 32. (Standaardinstelling is Engels.)
2	4 seconden later	Naam van de steek wordt weergegeven <div>1 4-draads overlock metgeïntegreerde safetystitch</div> Instellingen worden weergegeven <div>1 4.0 4.0 4.0 4.0 1-5 2.5 N ↑ →</div>	Het scherm wat als laatste was ingeschakeld voordat de machine werd uitgezet, wordt weergegeven.
3	Druk op <div>↶</div>	Naam van de steek wordt weergegeven <div>1 4-draads overlock metgeïntegreerde safetystitch</div> Instellingen worden weergegeven <div>1 4.0 4.0 4.0 4.0 1-5 2.5 N ↑ →</div>	Het scherm wisselt tussen de naam van de steek en de instellingen.
4	Druk op <div>◀</div> of <div>▶</div>	Naam van de steek wordt weergegeven <div>2 3-draads super stretch</div> Instellingen worden weergegeven <div>2 4.0 4.0 2.5 1-5 2.5 N ↑ ←</div>	Selecteer de gewenste steek. Selecteer de instellingen.

2. De oorspronkelijke instellingen weergeven


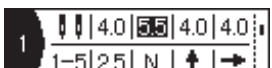
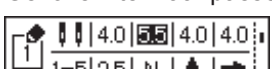






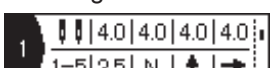
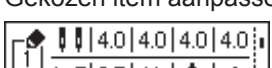
* De oorspronkelijke instellingen zijn de standaard instellingen welke vanaf de fabriek zijn ingesteld.

Nr.	Bediening	Display	Opmerking
1	Druk op 	Oorspronkelijke instellingen worden weergegeven. 	De oorspronkelijke instellingen van de geselecteerde steek worden weergegeven op het scherm. De oorspronkelijke instellingen worden weergegeven zolang  wordt ingedrukt.

3. De instellingen aanpassen

Nr.	Bediening	Display	Opmerking
1	Druk op 	Gekozen item aanpassen 	Gekozen item gaat knipperen.
2	Druk op  of 	Gekozen item aanpassen 	Selecteer het item dat u wilt aanpassen.
3	Druk op 	Scherf aanpassen 	
4-a	Druk op  of 	Scherf aanpassen 	De instelling is veranderd.
4-b	Druk op 	Scherf aanpassen 	De instelling keert terug naar de oorspronkelijke instelling.
5	Druk op 	Gekozen item aanpassen 	De instelling wordt in het geheugen opgeslagen en het scherm keert terug naar het gekozen item. Als de ingevoerde instelling verschilt van de oorspronkelijke instelling, wordt het relevante item gemarkeerd.
6	Druk op 	Naam van de steek wordt weergegeven  Instellingen worden weergegeven 	Het scherm keert terug naar het voorgaande scherm.

4. De instelling initialiseren

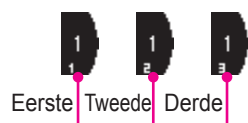
Nr.	Bediening	Display	Opmerking
1		<p>Naam van de steek wordt weergegeven</p>  <p>Instellingen worden weergegeven</p>  <p>Gekozen item aanpassen</p> 	Kies het steekpatroon welke u wilt initialiseren.
2	Druk op  terwijl u  vasthoudt.	<p>Initialisatie controle scherm</p> 	
3	<p>Als één van de volgende knoppen wordt ingedrukt:</p> <p> : Initialiseren</p> <p> : Annuleren</p>	<p>Naam van de steek wordt weergegeven</p>  <p>Instellingen worden weergegeven</p>  <p>Gekozen item aanpassen</p> 	De instellingen zijn geïntialiseerd en het scherm keert terug naar het voorgaande scherm.

5. Het geheugennummer gebruiken

Het geheugennummer kan worden gebruikt om het aantal van de instellingen te verhogen voor een steek. Voor elk van de 15 steekpatronen kunnen maximaal drie geheugennummers worden toegevoegd aan de huidige instellingen.

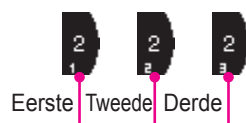
Voorbeeld)

De huidige instelling van "steek 1" kan worden gewijzigd in drie verschillende instellingen.


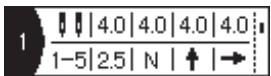





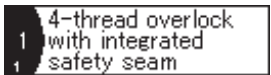
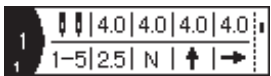


Eerste Tweede Derde













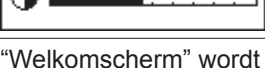


De huidige instelling van "steek 2" kan worden gewijzigd in drie verschillende instellingen.



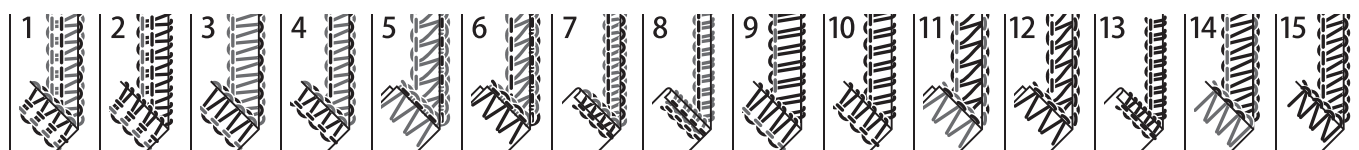
Eerste Tweede Derde

Nr.	Bediening	Display	Opmerking
1		Naam van de steek is weergegeven  Instellingen zijn weergegeven 	Kies de steek die u wilt toevoegen of verwijderen.
2	Houdt  voor 2 seconden ingedrukt.	Geheugen controle scherm 	Let op: Indien er al drie geheugennummers in gebruik zijn, kan er geen geheugennummer meer worden toegevoegd. Indien het gekozen steeknummer geen geheugennummer heeft, kan het niet worden verwijderd.
3	Als één van de volgende knoppen wordt ingedrukt:  : Toevoegen  : Verwijderen  : Annuleren	Naam van de steek wordt weergegeven  Instellingen zijn weergegeven 	Na het toevoegen of verwijderen van het geheugennummer keert het scherm terug naar het voorgaande scherm.

6. Instellen van de taal en het LCD scherm

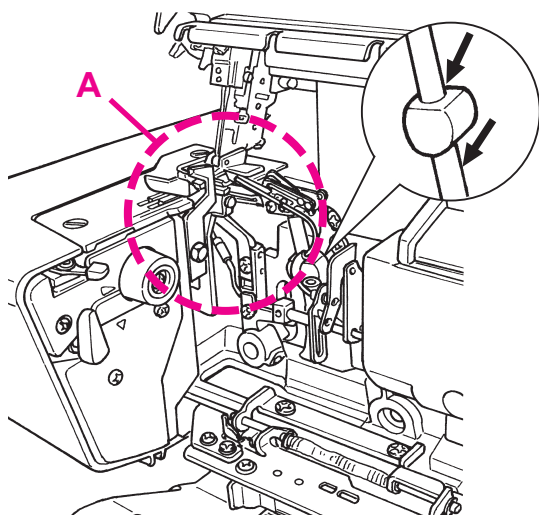
Nr.	Bediening	Display	Opmerking
1	Zet de machine aan terwijl  en  gelijktijdig worden ingedrukt.	Taalkeuze scherm 	De huidig geselecteerde taal wordt weergegeven.
2	Druk op  of 	Taalkeuze scherm 	Selecteer de taal.
3	Druk op 	LCD contrast scherm 	
4-a	Druk op  of 	LCD contrast scherm 	Pas het contrast aan.
4-b	Druk op 	LCD contrast scherm 	Het contrast keert terug naar de oorspronkelijke instelling.
5	Druk op 	"Welkomscherm" wordt weergegeven 	

Stekenoverzicht



* De schaalverdelingen van de draadspanningsknoppen hieronder zijn slechts een richtlijn. De juiste instelling is afhankelijk van het type draad en het materiaal dat wordt gebruikt.

	Steek-nummer	Steek	Naald-stand		Draadspanning				Snij-breed-te	Steek-lengte	Diffe-ren-tieel transport	Rol-zoom selectie hef-boom	2/3 draads omscha-kel ac-cessoire	Bo-ven-mes
					Lin-ker-naald	Rech-ter-naald	Bo-ven-grijper	Onder-grijper						
			L	R										
4-draads / 3-draads	1	4-draads overlock met geïntegreerde safety-stitch			4,0	4,0	4,0	4,0	1-5	2,5	N	↑	→	
	2	3-draads super stretch			4,0	4,0	---	2,5	1-5	2,5	N	↑	←	
	3	3-draads overlock (Linker naald)		-	4,0	---	4,0	4,0	1-5	2,5	N	↑	→	
	4	3-draads overlock (Rechter naald)	-		---	4,0	4,0	4,0	1-5	2,5	N	↑	→	
	5	3-draads flatlock (Linker naald)		-	1,0	---	3,0	6,0	---	2,5	N	↑	→	
	6	3-draads flatlock (Rechter naald)	-		---	1,0	3,5	6,0	---	2,5	N	↑	→	
	7	3-draads smalle rol-zoom	-		---	4,5	4,0	5,0	1,0	1,0	N	↓	→	
	8	3-draads rolzoom	-		---	4,0	3,5	6,0	1,0	1,0	N	↓	→	
2-draads	9	2-draads omgeslagen overlock (Linker naald)		-	5,0	---	---	3,5	1-5	2,5	N	↑	←	
	10	2-draads omgeslagen overlock (Rechter naald)	-		---	4,5	---	3,0	1-5	2,5	N	↑	←	
	11	2-draads flatlock (Linker naald)		-	2,0	---	---	4,0	---	2,5	N	↑	←	
	12	2-draads flatlock (Rechter naald)	-		---	3,0	---	5,5	---	2,5	N	↑	←	
	13	2-draads rolzoom	-		---	4,0	---	5,0	1,0	1,0	N	↓	←	
	14	2-draads overlock (Linker naald)		-	2,0	---	---	5,0	1-5	2,5	N	↑	←	
	15	2-draads overlock (Rechter naald)	-		---	2,5	---	6,5	1-5	2,5	N	↑	←	



Schoonmaken en smeren



Zet de aan/uit schakelaar op 0, en haal de stekker uit het stopcontact voordat u begint met schoonmaken of oliën van de machine.

Bij het gebruik van de machine, is het normaal dat pluis zich ophoopt in de lockmachine. Het is wel noodzakelijk om dit pluis regelmatig te verwijderen.

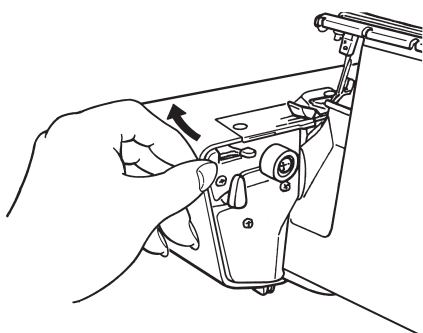
Opdat pluis zich hoofdzakelijk ophoopt in het gebied rond de steekplaat en bij het mes, verwijder dit pluis met de regelmaat van de klok. (A)

Bij het schoonmaken van de pijpjes van de onder- en bovengrijper, gebruik de grijper inrijger welke zich bevindt in het accessoiretasje. (Zie pagina 21 hoe de grijper inrijger te gebruiken.)

De lockmachine gebruikt speciaal materiaal voor belangrijke onderdelen. Breng een paar druppels olie aan op de plekken aangegeven in de tekening.

Voorzorgsmaatregelen bij het gebruik van olie

- * Mocht u olie in uw ogen of op uw huid krijgen, spoel dit onmiddellijk uit om irritatie en/of huiduitslag te voorkomen.
- * Bij inslikken van de olie, raadpleeg onmiddellijk een arts om diarree en braken te voorkomen.
- * Houd de olie buiten bereik van kinderen.
- * Het weggooien van olie is bij de wet geregeld. Gooi uw olie alleen weg in de daarvoor bestemde afvalbakken in overeenstemming met de wetgeving.



Schoonmaken met het werkvlak geopend



Zorg ervoor dat de aan/uit schakelaar op “UIT” staat voordat u het werkvlak opent.

• Het werkvlak openen

Druk deze kant van het werkvlak naar links om te openen.

• Het werkvlak sluiten

Druk het werkvlak naar de machine toe.

Vervanging van het mes

Normaal gesproken is het niet nodig om het ondermes te vervangen, aangezien deze uit speciaal ultrahard materiaal bestaat. Mocht er toch een stukje van het mes zijn afgebroken, laat het mes vervangen door een nieuw mes.

Neem contact op met uw dealer voor het vervangen van het onder- en bovenmes.

Verhelpen van storingen

Probleem	Oorzaak	Oplossing	Blz.
De machine naait niet	<ul style="list-style-type: none"> Grijper-beschermer is open, of het werkblad. De hoofdschakelaar staat uit (=0). De stekker zit niet in het stopcontact. 	• Sluit de klep of het blad.	9
		• Zet de schakelaar aan of doe de stekker in het stopcontact.	9 7
De stof wordt niet gelijk getransporteerd	<ul style="list-style-type: none"> Het differentieel transport is niet juist ingesteld. Naaivoetdruk is te laag. 	• Controleer de instelling.	14
		• Corrigeer de voetdruk.	15
Draadbreuk	<ul style="list-style-type: none"> De draadspanning staat te strak voor het gebruikte garen. De machine is niet juist ingeregend. De naalden zijn niet juist geplaatst. Verkeerde naalden. 	• Verminder de spanning.	23
		• Controleer de ingeregende draden.	17
		• Breng de naalden volledig in in de naaldklem met de vlakke kant naar achteren.	11
		• Gebruik Naalden Systeem 705/130H of JLx2.	11
Naaldbreuk	<ul style="list-style-type: none"> Naalden zijn verbogen of bot of de punt is beschadigd. Naalden zijn niet juist ingebracht. Getrokken aan de stof tijdens het naaien. 	• Vervang de naalden.	12
		• Breng de naalden volledig in in de naaldklem met de vlakke kant naar achteren.	11
		• Geleidt de stof voorzichtig met de beide handen.	--
Overslaan van steken	<ul style="list-style-type: none"> Naalden zijn verbogen of bot. Verkeerde naalden. Naaivoetdruk is te laag. 	• Vervang de naalden.	11
		• Gebruik Naalden Systeem 705/130H of JLx2.	11
		• Verhoog de naaivoetdruk.	15
Slechte steekvorming	<ul style="list-style-type: none"> Draden zitten niet goed in de draadspanning. De draad zit klem. De machine is niet goed ingeregend. 	• Controleer of de draad tussen de spanningsplaatjes ligt.	16
		• Doe de naaivoet omhoog en trek aan de draad.	16
		• Controleer het inrijgpad van elke draad.	17
		• Controleer het inrijgpad van elke draad.	17
De zoom golf (vooral bij gebreide stof).	<ul style="list-style-type: none"> Aan de stof getrokken tijdens het naaien. Naaivoetspanning te hoog. Differentieel transport niet correct ingesteld. 	• Geleidt de stof voorzichtig met de beide handen.	--
		• Zet de spanning wat lager.	15
		• Zet het transport op 2-N.	14

Probleem	Oorzaak	Oplossing	Blz.
De zoom rim-pelt	<ul style="list-style-type: none"> • Naalddraad-spanning te hoog • Differentieel transport niet correct ingesteld. 	<ul style="list-style-type: none"> • Verlaag de naald-draadspanning. • Stel het differentieel op 0,7-N. 	23 14
De stofrand krult om	<ul style="list-style-type: none"> • Er bevindt zich te veel stof binnen de steek. • Draadspanning te strak. • Steekselectie hefboom staat op Rolzoom. 	<ul style="list-style-type: none"> • Verminder de snijbreedte. • Verminder de draadspanning. • Zet de hefboom op Overlock. 	13 23 15
De garenlussen zijn te los	<ul style="list-style-type: none"> • Te weinig stof binnen de steek. 	<ul style="list-style-type: none"> • Verminder de snijbreedte. 	13
Motor valt in storing	<ul style="list-style-type: none"> • Vreem geluid is hoorbaar. • Motor doet het helemaal niet. • Vonken zijn abnormaal groot. 	<ul style="list-style-type: none"> • Vervang de koolborstel door een nieuwe. <p>(Let op) Neem contact op met uw dealer voor het vervangen van de koolborstel.</p>	--
Het naalddoog kan niet worden ingeregen.	<ul style="list-style-type: none"> • De “■” markering op de zijkap is niet gelijk met de “□” markering op het handwiel. 	<ul style="list-style-type: none"> • Draai het handwiel totdat de “□” markering gelijk is met de “■” markering op de zijkap. 	19,20
Boven- en ondergrijper kunnen niet worden ingeregen.	<ul style="list-style-type: none"> • Het handwiel is niet vastgezet. • De draad is niet diep genoeg ingebracht in de inrijgingang. • De draad heeft te weinig speling voor de inrijgingang. • De draad is tijdens het inrijgen ergens vast komen te zitten. • De pijpjes zijn verstopt met pluis. 	<ul style="list-style-type: none"> • Draai de inrijg omschakel hevel omhoog en draai aan het handwiel om het vast te zetten. • Breng de draad 1 of 2 cm. in de inrijgingang. • Geef de draad speling voordat het door de inrijgingang gaat. • Verwijder de draad van de plek waar het is vast komen te zitten. • Rijg de grijpers in met behulp van de grijper inrijger welke zich bevindt in het accessoiretasje om het pluis uit de pijpjes te verwijderen. 	17,18 17,18 17,18 -- 21

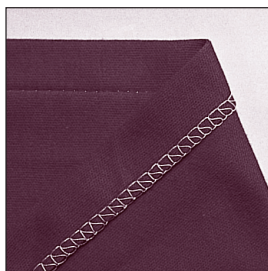
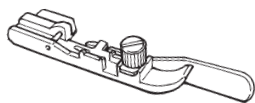
Technische gegevens

Model	MOB00-00
Steekkeuze: Overlock	2 naalden, 2 grijpers, 4draads overlock met veiligheidssteek. 1 naald, 2 grijpers, 3 draads overlock, platte rolzoom 1 naald, 1 grijper, 2 draads overlock, platte rolzoom 2 naalden, 1 grijper 3 draads super stretch
Naaldsysteem	SCHMETZ 130/705 H or JLx2
Zoom breedte	5-7 mm: (3/2 draads overlock) 7-9 mm: (4 draads overlock, 3/2draads overlock, 3 draads superstretch)
Steeklengte	1-4 mm
Differentieel transport	Geen golving: N-2 (gebreide stoffen) Geen rimpels: 0,7-N
Naaivoethefboom	5 mm
Handwiel	Voorwaarts draaiend
Naaistelheid	Tot 1500 sti/min
Gewicht	9 kg
Afmetingen	330 (Br) x 280 (L) x 310 (H) mm
Voetpedaalmodelnr	YC-483N (220-240V)

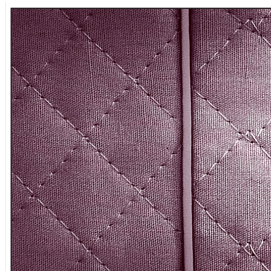
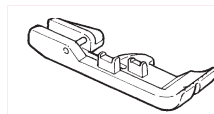
Wij behouden ons het recht voor wijzigingen te maken in het belang van technische vooruitgang.

Optionele accessoires

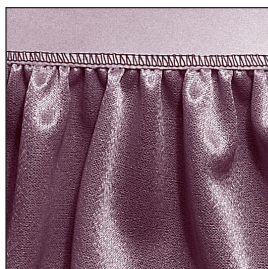
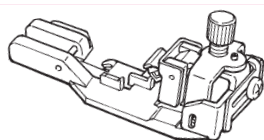
• Blindzoomvoet



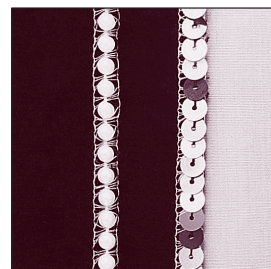
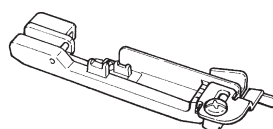
• Paspelvoet



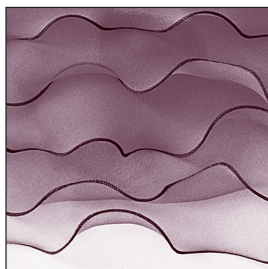
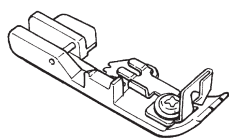
• Elastiekvoet



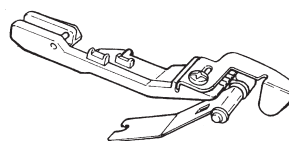
• Parelbandvoet



• Koordvoet



• Rimpel-/plooiivoet



Vraag uw dealer voor meer informatie.



JUKI CORPORATION

2-11-1, TSURUMAKI, TAMA-SHI,
TOKYO, 206-8551, JAPAN

PHONE : (81)42-357-2341

FAX : (81)42-357-2379

Copyright © 2015 JUKI CORPORATION
All rights reserved throughout the world.

